

## Bolt connection terminal block for use in potentially explosive areas

The terminal is designed for connecting and linking copper wires in wiring spaces with "eb", "ec" or "nA" types of protection.

### 1 Installation instructions Increased safety "e"

The terminal block must be installed in a housing which is suitable for the type of protection. Depending on the type of protection, the housing must meet the following requirements:

- Flammable gases: IEC/EN 60079-0 and IEC/EN 60079-7
- Combustible dust: IEC/EN 60079-0 and IEC/EN 60079-31

When arranging terminal blocks of other series and sizes, as well as other certified components in rows, ensure that the required air clearances and creepage distances are observed.

You may install the terminal block in equipment with temperature class T6 (e.g. branch or junction boxes). The rated values must be adhered to. The ambient temperature at the installation position may not exceed +40°C. The terminal block may also be installed in equipment with temperature classes T1 to T5. For applications in temperature classes T1 to T4, ensure compliance with the highest permissible operating temperature at the insulating parts (see Technical Data, "Installation temperature range").

### 2 Installation and connection

#### 2.1 Installation on the DIN rail

Snap the terminal blocks onto a corresponding DIN rail. For optical or electrical isolation, partition plates or covers can be inserted between the terminal blocks.

When the terminal blocks are arranged in rows, fit the end terminal with the open half of the housing with the corresponding cover. If the terminal strip is not protected against twisting, slipping or moving by other certified components, it must be fixed on both sides with one of the specified end brackets (see accessories). Observe the accompanying example when installing the accessories. (2)

**Note:** When fixing terminal blocks with other certified components, ensure that the required air clearances and creepage distances are observed.

#### 2.2 Use of connection rails

In order to form terminal block groups with the same potential, you can connect two or three adjacent bolt connection terminal blocks. Remove the pre-cut housing partition walls of the terminal block, mount the connection rail (RBO... VS...) into the bridge shaft. First insert the enclosed washer, and then the hexagon nut. Tighten these to the specified torque (see technical data).

**NOTE:** Observe the maximum rated currents when using jumpers (see technical data)! Before commissioning bolt connection nuts which are not used must be tightened.

#### 2.3 Connecting the conductors

Strip off the conductors. The length to be stripped depends on the design of the cable lugs used. Fit the conductor with a ring cable lug and crimp this using crimping pliers in accordance with DIN 46234. Insert the cable lug, washer, and the hex nut into the bolt connection point in this order. Tighten the hex nut using a socket wrench with the torque specified (see technical data).

For double direction only cable lugs for compression connectors may be used in accordance with DIN 46235.

### 3 Use of covering hoods (HC-RBO...)

All technical data are only valid with the use of the covering hood (see accessories)

### 4 For further information, see page 2

Certificate of conformity

Valid certificates / EU type test certificates and examination certificates

Reference to the general safety notes

## Bolzenanschlussklemme für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen

Die Klemme ist zum Anschließen und Verbinden von Kupferleitern in Anschlussräumen der Zündschutzarten „eb“, „ec“, bzw. „nA“ vorgesehen.

### 1 Installationshinweise Erhöhte Sicherheit „e“

Sie müssen die Klemme in einem Gehäuse einbauen, das für die Zündschutzart geeignet ist. Je nach Zündschutzart muss das Gehäuse diesen Anforderungen entsprechen:

- Brennbare Gase: IEC/EN 60079-0 und IEC/EN 60079-7
- Brennbarer Staub: IEC/EN 60079-0 und IEC/EN 60079-31

Achten Sie bei der Aneinanderreihung von Reihenklemmen anderer Baureihen und -größen sowie anderen bescheinigten Bauteilen darauf, dass die erforderlichen Luft- und Kriechstrecken eingehalten werden.

Sie dürfen die Klemme in Betriebsmitteln mit der Temperaturklasse T6 einsetzen (z. B. Abzweig- oder Verbindungskästen). Halten Sie dabei die Bemessungswerte ein. Die Umgebungstemperatur an der Einbaustelle darf maximal +40 °C betragen. Die Klemme ist auch in Betriebsmitteln mit den Temperaturklassen T1 bis T5 einsetzbar. Halten Sie für Anwendungen in den Temperaturklassen T1 bis T4 die höchstzulässige Einsatztemperatur an den Isolationsteilen ein (siehe technische Daten "Einsatztemperaturbereich").

### 2 Montieren und Anschließen

#### 2.1 Montieren auf der Tragschiene

Rasten Sie die Klemmen auf eine zugehörige Tragschiene. Zur optischen oder elektrischen Trennung können Sie Abteilungsstrennplatten oder Deckel zwischen den Klemmen einsetzen. Versehen Sie bei Aneinanderreihung der Klemmen die Endklemme mit offener Gehäuseseite mit dem zugehörigen Deckel. Wird die Klemmenleiste nicht durch andere bescheinigte Bauteile gegen verdrehen, verrutschen oder verschieben gesichert, muss diese beidseitig mit einem der benannten Endhalter fixiert werden (siehe Zubehör). Richten Sie sich bei der Montage des Zubehörs nach dem nebenstehenden Beispiel. (2)

**Achtung:** Beachten Sie bei der Fixierung von Reihenklemmen mit anderen bescheinigten Bauteilen darauf, dass die erforderlichen Luft- und Kriechstrecken eingehalten werden.

#### 2.2 Verwendung von Verbindungsschienen

Um Klemmengruppen gleichen Potentials zu bilden, können Sie zwei oder drei benachbarte Bolzenanschlussklemmen verbinden. Entfernen Sie die vorgekerbten Gehäusetrennwände der Klemme, montieren sie die Verbindungsschiene (RBO...-VS...) in den Brückenschacht. Legen Sie zuerst die beigefügte Unterlegscheibe und danach die Sechskantmutter ein. Drehen Sie diese mit dem angegebenen Drehmoment an (siehe technische Daten).

**ACHTUNG:** Beachten Sie die maximalen Bemessungsströme bei Verwendung der Brücken, siehe technische Daten! Vor Inbetriebnahme sind die Muttern von nicht belegten Bolzenanschlüssen anzudrehen.

#### 2.3 Anschließen der Leiter

Isolieren Sie die Leiter ab. Die Länge der Absisolierungen ist abhängig von den Kabelschuhausführungen. Versehen Sie den Leiter mit einem Ringkabelschuh und verpressen Sie diesen mit einer Presszange gemäß DIN 46234. Legen Sie Kabelschuh, Unterlegscheibe und die Sechskantmutter in dieser Reihenfolge in die Bolzenanschlussstelle ein. Drehen Sie die Sechskantmutter mit einem Steckschlüssel mit dem angegebenen Drehmoment an (siehe technische Daten).

Für den Zweitanschluss dürfen nur Kabelschuhe für Pressverbindungen nach DIN 46235 verwendet werden.

### 3 Verwendung von Abdeckhauben (HC-RBO...)

Alle technische Daten gelten nur mit Verwendung der Abdeckhaube (siehe Zubehör)

### 4 Weitere Informationen, siehe Seite 2

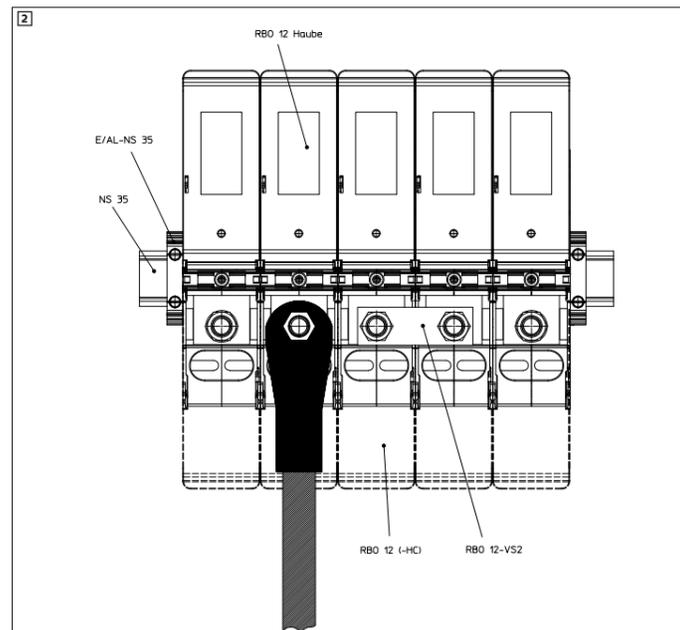
Konformitätsbescheinigung

Gültige Zertifikate / (EU-) Baumusterprüfbescheinigungen

Hinweis auf die allgemeine Sicherheitshinweise

## RBO 12-HC

3247986



Technical data
<b>Technical data</b>
Marking on the product
Operating temperature range
Rated insulation voltage
Rated voltage
- for bridging with bridge
Temperature increase
Contact resistance
Rated current
Maximum load current
<b>Connection capacity</b>
Rated cross section
Connection capacity rigid
Connection capacity flexible
2 conductors with same cross section, rigid
2 conductors with same cross section, flexible
Stripping length
Torque
<b>Accessories / Type / Item No.</b>
End clamp / E/NS 35 N / 0800886
/ RBO 12-VS 2 / 3244669
/ RBO 12-VS 3 / 3244672

Technische Daten
<b>Technische Daten</b>
Kennzeichnung am Produkt
Einsatztemperaturbereich
Bemessungsisolationsspannung
Bemessungsspannung
- bei Brückung mit Brücke
Temperaturerhöhung
Durchgangswiderstand
Bemessungsstrom
Belastungsstrom maximal
<b>Anschlussvermögen</b>
Bemessungsquerschnitt
Anschlussvermögen starr
Anschlussvermögen flexibel
2 Leiter gleichen Querschnitts starr
2 Leiter gleichen Querschnitts flexibel
Abisolierlänge
Drehmoment
<b>Zubehör / Typ / Artikelnr.</b>
Endhalter / E/NS 35 N / 0800886
/ RBO 12-VS 2 / 3244669
/ RBO 12-VS 3 / 3244672

Ex:
Ex II 2 GD Ex eb IIC Gb
-60 °C ... 110 °C
1000 V
1100 V
1100 V
40 K (415 A / 240 mm <sup>2</sup> )
0,05 mΩ
415 A
415 A
240 mm <sup>2</sup> // AWG 500 kcmil
10 mm <sup>2</sup> ... 240 mm <sup>2</sup> // AWG 8 - 500 kcmil
10 mm <sup>2</sup> ... 240 mm <sup>2</sup> // AWG 8 - 500 kcmil
10 mm <sup>2</sup> ... 240 mm <sup>2</sup> // AWG 8 - 500 kcmil
10 mm <sup>2</sup> ... 240 mm <sup>2</sup> // AWG 8 - 500 kcmil
...
14 Nm ... 30 Nm
415 A / 240 mm <sup>2</sup>

**Additional information****5 Attestation of Conformity**

You will find the attestation of conformity in the download area under the category Manufacturer's Declaration.

The following notified bodies certify compliance with the respective applicable directives:

Eurofins Electric & Electronic Product Testing AG [1258]

Eurofins E & E Product CML Ltd [2503]

**6 Valid certificates / EU type test certificates and examination certificates**

Approvals	Country / region	Notified body / approval body	Certificate no. / file no.
ATEX	Europe	Eurofins Electric & Electronic Product Testing AG	SEV 13 ATEX 0132 U
IECEX	International	Eurofins Electric & Electronic Product Testing AG	IECEX SEV 13.0003 U
CCC	China	SiTiAs	2020322313000627
UKEX	United Kingdom	Eurofins E & E CML Ltd	CML 22UKEX1230U

**7 Safety notes**

 **NOTE:** Observe the general safety notes. These are available in the download area in the 'Safety notes' category.

 Document valid for all color versions!

**Zusätzliche Informationen****5 Konformitätsbescheinigung**

Die Konformitätsbescheinigung finden Sie im Downloadbereich unter der Rubrik Herstellererklärung.

Die folgenden notifizierten Stellen bescheinigen die Übereinstimmung mit den jeweils geltenden Richtlinien:

Eurofins Electric & Electronic Product Testing AG [1258]

Eurofins E & E Product CML Ltd [2503]

**6 Gültige Zertifikate / (EU-) Baumusterprüfbescheinigungen**

Zulassungen	Land / Region	Benannte- / Zulassungsstelle	Zertifikatsnr./Filenr.
ATEX	Europa	Eurofins Electric & Electronic Product Testing AG	SEV 13 ATEX 0132 U
IECEX	International	Eurofins Electric & Electronic Product Testing AG	IECEX SEV 13.0003 U
CCC	China	SiTiAs	2020322313000627
UKEX	Vereinigtes Königreich	Eurofins E & E CML Ltd	CML 22UKEX1230U

**7 Sicherheitshinweise**

 **Achtung:** Beachten Sie die Allgemeinen Sicherheitshinweise. Diese stehen Ihnen im Download-Bereich unter der Kategorie Sicherheitshinweis zur Verfügung.

 Dokument für alle Farbvarianten gültig!

#### 用于易爆区域的螺栓连接端子

该端子设计用于将铜导线连接和链接在“eb”、“ec”或“nA”保护类型的接线腔内。

##### 1 增安型“e”安装说明

端子必须安装在一个符合保护类型的外壳中。根据保护类型，外壳必须满足以下要求：

- 可燃气体：IEC/EN 60079-0 和 IEC/EN 60079-7

- 易燃粉尘：IEC/EN 60079-0 和 IEC/EN 60079-31

如果与其他系列和尺寸的端子，以及与其他已经过认证的组件并排排列，则请确保遵守规定的空气间隙以及爬电距离。

可以将端子安装在 T6 温度等级的设备中（例如支线或接线盒）。必须遵守额定值。安装地点的环境温度不得超过 +40°C。端子也可以安装在 T1 至 T5 温度等级的设备中。对于 T1 至 T4 温度等级的应用，确保绝缘部件符合最高允许的工作温度要求（见技术数据“安装温度范围”）。

#### 2 安装和连接

##### 2.1 安装在 DIN 导轨上

将端子卡接到相应的 DIN 导轨上。可以在端子之间插入分隔板或端板，进行视觉隔离或电隔离。如果端子不采用成排安装方式，则在终端端子的开放式半壳体上安装相应的端板。如果没有使用其他认证组件来保护端子板不发生扭曲、打滑或移动，则必须在两侧分别用一个规定的终端紧固件进行固定（见附件）。安装附件时请按照所提供的示例。（[图](#)）

**注意：**如果使用其他认证组件固定端子，则请确保遵守规定的空隙和爬电距离。

##### 2.2 短接条的使用

要组合成为相同电位的端子组，可将两个或三个相邻的螺栓连接端子连接在一起。拆卸端子的预切割外壳分隔板，将短接条 (RBO... VS...) 安装到桥接位中。首先插入随附的垫圈，然后插入六角螺母。以规定扭矩拧紧（见技术数据）。

**注：**使用桥接件时请注意最大额定电流（参见技术数据）。在调试运行前，必须拧紧没有使用的螺栓连接螺母。

##### 2.3 连接导线

将导线剥线。剥线的长度取决于所使用的电缆接头的设计。使用环形电缆接头安装导线并用符合 DIN 46234 标准的压线钳压接。将电缆接头、垫圈和六角螺母按此顺序插入螺栓连接点中。用套筒扳手以规定的扭矩拧紧六角螺母（请见技术数据）。

**注意：**对于双向，只能使用符合 DIN 46235 的压缩连接器电缆接头。

#### 3 罩盖的使用 (HC-RBO...)

**注意：**所有技术数据仅在使用盖罩的情况下有效（见附件）

#### 4 更多信息，请参阅第 2 页

一致性认证

有效的证书 / 欧盟型式测试证书和检验证书

参考一般安全注意事项

技术数据
<b>技术数据</b>
产品上的标记
工作温度范围
额定绝缘电压
标称工作电压
- 用于使用桥接件进行桥接
温度上升
接触电阻
额定电流
最大负载电流
<b>接线容量</b>
额定接线容量
刚性接线容量
柔性接线容量
2 根横截面相同的导线，刚性导线
2 根横截面相同的导线，柔性导线
剥线长度
扭矩
<b>附件 / 类型 / 产品号</b>
终端固定件 / E/NS 35 N / 0800886
/ RBO 12-VS 2 / 3244669
/ RBO 12-VS 3 / 3244672

#### Borne para conexão olhal para a utilização em atmosferas potencialmente explosivas

O borne foi projetado para conectorização e terminação de cabos de cobre em áreas de conexão com os tipos de proteção contra ignição "eb", "ec" ou "nA".

#### 1 Instruções de instalação Segurança elevada “e”

É necessário montar o terminal em um invólucro adequado para o tipo de proteção contra ignição. Conforme o tipo de proteção contra ignição, o invólucro precisa respeitar os seguintes requisitos:

- Gases combustíveis: IEC/EN 60079-0 e IEC/EN 60079-7

- Poeira combustível: IEC/EN 60079-0 e IEC/EN 60079-31

No caso da instalação em linha com réguas de bornes de outras séries e tamanhos, bem como outros componentes certificados, observe o cumprimento das distâncias de isolamento e fuga previstas.

O borne pode ser utilizado em equipamentos com a classe de temperatura T6 (p. ex., caixas de derivação ou de junção). Os valores nominais devem ser respeitados. A temperatura ambiente no local de instalação não pode exceder +40 °C. O borne também pode ser usado em equipamentos com as classes de temperatura T1 até T5. Em aplicações nas classes de temperatura T1 até T4, deve ser respeitada a temperatura de operação admissível máxima nas partes de isolamento (ver nos dados técnicos "Intervalo de temperatura de utilização").

#### 2 Montagem e conexão

##### 2.1 Montagem sobre o trilho de fixação

Encaixe os bornes em um trilho de fixação compatível. Para fins de isolamento ótico e elétrico, podem ser inseridas placas de divisão ou tampas entre os bornes. Ao acoplar os bornes em linha, equipe o último borne com lateral aberta com a tampa correspondente. Se a régua de bornes não for protegida contra torção, deslize ou deslocação por outros componentes certificados, ela precisa ser fixada de ambos os lados com um dos postes indicados (ver acessórios). Para executar a montagem dos acessórios, consulte o exemplo ao lado. ([图](#))

**IMPORTANTE:** no caso de fixação de réguas de bornes com outros componentes certificados, garanta o cumprimento das distâncias de isolamento e fuga previstas.

##### 2.2 Utilização de trilhos de conexão

Para criar grupos de bornes equipotenciais, pode-se conectar dois ou três bornes para conexão olhal adjacentes. Remova as divisórias de carcaça dentadas do borne e monte o trilho de conexão (RBO...-VS...) na canaleta para jumpeamento. Coloque primeiramente a arruela fornecida e, em seguida, a porca sextavada. Aperte-a com o torque indicado (ver dados técnicos).

**ATENÇÃO:** observar as correntes de dimensionamento máximas ao utilizar as pontes, ver dados técnicos!

Antes da colocação em funcionamento, apertar as porcas de conexões olhal não ocupadas.

##### 2.3 Conexão dos condutores

Decape o condutor. O comprimento da decapagem depende das versões do terminal de cabo. Equipe o condutor com um terminal circular de cabo e pressione-o com um alicate de pressão de acordo com a norma DIN 46234. Coloque o terminal de cabo, a arruela fornecida e a porca sextavada na conexão olhal nessa sequência. Use uma chave de caixa com o torque especificado para apertar a porca sextavada (consulte os dados técnicos).

**注意：**Para a conexão dupla, apenas podem ser usados terminais de cabo para conexões de pressão conforme DIN 46235.

#### 3 Uso de capas de cobertura (HC-RBO...)

**注意：**Todos os dados técnicos são válidos apenas se for usada a capa de cobertura (ver acessórios)

#### 4 Mais informações, ver página 2

Declaração de conformidade

Certificados válidos / Certificados de exame de tipo (UE)

Nota sobre indicações de segurança gerais

Dados técnicos
<b>Dados técnicos</b>
Identificação no produto
Gama de temperaturas de aplicação
Tensão de isolamento nominal
Tensão nominal
- para jumpeamento com jumper
Aumento de temperatura
Resistência de passagem
Corrente nominal
Corrente de carga máxima
<b>Capacidade de conexão</b>
Bitola
Capacidade de conexão, cabo rígido
Capacidade de conexão, cabo flexível
2 condutores com o mesmo perfil, fixos
2 condutores com o mesmo perfil, flexíveis
Comprimento de isolamento
Torque
<b>Acessórios / Modelo / Cód.</b>
Base / E/NS 35 N / 0800886
/ RBO 12-VS 2 / 3244669
/ RBO 12-VS 3 / 3244672

#### Borne para conexão olhal para a utilização em atmosferas potencialmente explosivas

O borne foi projetado para conectorização e terminação de cabos de cobre em áreas de conexão com os tipos de proteção contra ignição "eb", "ec" ou "nA".

#### 1 Instruções de instalação Segurança elevada “e”

É necessário montar o terminal em um invólucro adequado para o tipo de proteção contra ignição. Conforme o tipo de proteção contra ignição, o invólucro precisa respeitar os seguintes requisitos:

- Gases combustíveis: IEC/EN 60079-0 e IEC/EN 60079-7

- Poeira combustível: IEC/EN 60079-0 e IEC/EN 60079-31

No caso da instalação em linha com réguas de bornes de outras séries e tamanhos, bem como outros componentes certificados, observe o cumprimento das distâncias de isolamento e fuga previstas.

O borne pode ser utilizado em equipamentos com a classe de temperatura T6 (p. ex., caixas de derivação ou de junção). Os valores nominais devem ser respeitados. A temperatura ambiente no local de instalação não pode exceder +40 °C. O borne também pode ser usado em equipamentos com as classes de temperatura T1 até T5. Em aplicações nas classes de temperatura T1 até T4, deve ser respeitada a temperatura de operação admissível máxima nas partes de isolamento (ver nos dados técnicos "Intervalo de temperatura de utilização").

#### 2 Montagem e conexão

Encaixe os bornes em um trilho de fixação compatível. Para fins de isolamento ótico e elétrico, podem ser inseridas placas de divisão ou tampas entre os bornes. Ao acoplar os bornes em linha, equipe o último borne com lateral aberta com a tampa correspondente. Se a régua de bornes não for protegida contra torção, deslize ou deslocação por outros componentes certificados, ela precisa ser fixada de ambos os lados com um dos postes indicados (ver acessórios). Para executar a montagem dos acessórios, consulte o exemplo ao lado. ([图](#))

**IMPORTANTE:** no caso de fixação de réguas de bornes com outros componentes certificados, garanta o cumprimento das distâncias de isolamento e fuga previstas.

##### 2.2 Utilização de trilhos de conexão

Para criar grupos de bornes equipotenciais, pode-se conectar dois ou três bornes para conexão olhal adjacentes. Remova as divisórias de carcaça dentadas do borne e monte o trilho de conexão (RBO...-VS...) na canaleta para jumpeamento. Coloque primeiramente a arruela fornecida e, em seguida, a porca sextavada. Aperte-a com o torque indicado (ver dados técnicos).

**ATENÇÃO:** observar as correntes de dimensionamento máximas ao utilizar as pontes, ver dados técnicos!

Antes da colocação em funcionamento, apertar as porcas de conexões olhal não ocupadas.

##### 2.3 Conexão dos condutores

Decape o condutor. O comprimento da decapagem depende das versões do terminal de cabo. Equipe o condutor com um terminal circular de cabo e pressione-o com um alicate de pressão de acordo com a norma DIN 46234. Coloque o terminal de cabo, a arruela fornecida e a porca sextavada na conexão olhal nessa sequência. Use uma chave de caixa com o torque especificado para apertar a porca sextavada (consulte os dados técnicos).

**注意：**Para a conexão dupla, apenas podem ser usados terminais de cabo para conexões de pressão conforme DIN 46235.

#### 3 Uso de capas de cobertura (HC-RBO...)

**注意：**Todos os dados técnicos são válidos apenas se for usada a capa de cobertura (ver acessórios)

#### 4 Mais informações, ver página 2

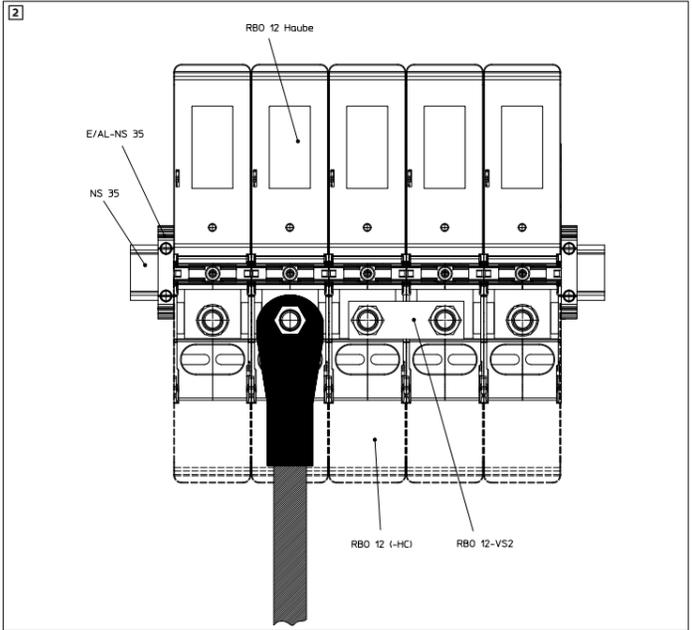
Declaração de conformidade

Certificados válidos / Certificados de exame de tipo (UE)

Dados técnicos
<b>Dados técnicos</b>
Ex:       
 II 2 GD Ex eb IIC Gb
-60 °C ... 110 °C
1000 V
1100 V
1100 V
40 K (415 A / 240 mm²)
0,05 mΩ
415 A
415 A
...
240 mm² // AWG 500 kcmil
10 mm² ... 240 mm² // AWG 8 - 500 kcmil
10 mm² ... 240 mm² // AWG 8 - 500 kcmil
10 mm² ... 240 mm² // AWG 8 - 500 kcmil
10 mm² ... 240 mm² // AWG 8 - 500 kcmil
...
14 Nm ... 30 Nm
...
415 A / 240 mm²

**PT Instruções de instalação para o eletricista especializado**

**ZH 电气技术人员安装注意事项**



## 更多信息

## 5 一致性认证

您可以在下载区域中的制造商声明类别下找到一致性证书。  
以下公告机构可以证明符合相应适用的指令：  
Eurofins Electric & Electronic Product Testing AG [1258]  
Eurofins E & E Product CML Ltd [2503]

## 6 有效的证书 / 欧盟型式测试证书和检验证书

认证	国家 / 地区	公告机构 / 认证机构	证书编号 / 文件编号
ATEX	欧洲	Eurofins Electric & Electronic Product Testing AG	SEV 13 ATEX 0132 U
IECEX	国际	Eurofins Electric & Electronic Product Testing AG	IECEX SEV 13.0003 U
CCC	中国	SiTiAs	2020322313000627
UKEX	英国	Eurofins E & E CML Ltd	CML 22UKEX1230U

## 7 安全注意事项

 **注意：**请遵守一般安全注意事项。可从下载区域的“安全注意事项”类别下载。

 文件适用于所有颜色型号！

## Informações adicionais

## 5 Declaração de conformidade

A Declaração de Conformidade encontra-se na área de download, sob a rubrica Declaração do Fabricante.  
Os seguintes organismos notificados certificam a conformidade com as respectivas diretrizes aplicáveis:  
Eurofins Electric & Electronic Product Testing AG [1258]  
Eurofins E & E Product CML Ltd [2503]

## 6 Certificados válidos / Certificados de exame de tipo (UE)

Certificações	País/região	Organismo notificador / certificador	N.º de certificado/n.º de arquivo
ATEX	Europa	Eurofins Electric & Electronic Product Testing AG	SEV 13 ATEX 0132 U
IECEX	Internacional	Eurofins Electric & Electronic Product Testing AG	IECEX SEV 13.0003 U
CCC	China	SiTiAs	2020322313000627
UKEX	Reino Unido	Eurofins E & E CML Ltd	CML 22UKEX1230U

## 7 Indicações de segurança

 **Importante:** observar as seguintes indicações de segurança gerais. Estas estão disponíveis na seção download na categoria indicações de segurança.

 Este documento é válido para produtos em todas as cores disponíveis!

## Morsetto di collegamento a bullone per l'impiego in atmosfere potenzialmente esplosive

Il morsetto è concepito per il collegamento di conduttori in rame nelle aree di connessione con modi di protezione "eb", "ec" o nA".

### 1 Note per l'installazione - Sicurezza elevata "e"

Il morsetto deve essere installato in una custodia adatta al tipo di protezione da accensione. A seconda del tipo di protezione, la custodia deve soddisfare i seguenti requisiti:

- Gas infiammabili: IEC/EN 60079-0 e IEC/EN 60079-7
- Polvere infiammabile: IEC/EN 60079-0 e IEC/EN 60079-31

Per l'affiancamento con morsetti componibili di altre serie e dimensioni o altri componenti certificati, garantire le distanze di isolamento in aria e le linee di fuga necessarie.

Il morsetto può essere utilizzato in apparecchiature con classe di temperatura T6 (ad es. scatole di derivazione o di collegamento). Rispettare i dati di dimensionamento. La temperatura ambiente nel luogo di installazione non deve superare +40 °C. Il morsetto può essere impiegato anche in apparecchiature con classi di temperatura T1 - T5. Per le applicazioni nelle classi di temperatura T1 - T4, non superare la temperatura di impiego massima consentita sugli isolamenti (vedere "Range di temperature di impiego" nei dati tecnici).

## 2 Montaggio e collegamento

### 2.1 Installazione su guida di montaggio

Innestare i morsetti su una guida DIN corrispondente. Per la separazione ottica e elettrica è possibile inserire delle piastre divisorie o dei coperchi tra i morsetti.

Quando i morsetti sono allineati, disporre il rispettivo coperchio sul morsetto terminale con il lato della custodia aperto. Se non viene assicurata mediante altri componenti certificati contro la torsione, slittamento o spostamento, la morsettiera deve essere fissata su entrambi i lati con uno dei supporti terminali menzionati (vedere gli accessori). Per il montaggio dell'accessorio, attenersi all'esempio riportato a fianco. <sup>(2)</sup>

**Importante:** per il fissaggio dei morsetti con altri componenti certificati, garantire le distanze di isolamento in aria e le linee di fuga necessarie.

### 2.2 Uso delle guide di collegamento

Per formare gruppi di morsetti con lo stesso potenziale, è possibile collegare due o tre morsetti di collegamento a bullone adiacenti. Rimuovere le pareti divisorie preintagliate del corpo del morsetto e montare la guida di collegamento (RBO...-VS...) nel vano ponticelli. Inserire prima la rondella in dotazione e dopo il dado esagonale. Serrare il dado alla coppia indicata (vedere i dati tecnici).

**IMPORTANTE:** Rispettare le correnti di dimensionamento massime in caso di utilizzo dei ponticelli; vedere i dati tecnici!

Prima della messa in servizio devono essere serrati i dadi dei collegamenti a bullone inutilizzati.

### 2.3 Collegamento dei conduttori

Spelare i conduttori. La lunghezza della spelatura dipende dalla versione del capocorda. Applicare al conduttore un capocorda ad anello e chiuderlo con una pinza a crimpare secondo la norma DIN 46234. Inserire il capocorda, la rondella e il dado esagonale in questa sequenza nel punto di collegamento a bullone. Serrare il dado esagonale alla coppia indicata con una chiave a tubo (vedere i dati tecnici).

Per il secondo collegamento, utilizzare esclusivamente capicorda a compressione secondo DIN 46235.

## 3 Utilizzo di calotte di protezione (HC-RBO...)

Tutte le specifiche tecniche valgono solo in caso di utilizzo della calotta di protezione (vedere accessori)

## 4 Per ulteriori informazioni vedere a pagina 2

Certificato di conformità

Certificati validi / certificato di esame del tipo UE

Nota sulle avvertenze generali di sicurezza

## Bloc de jonction à tige filetée pour l'utilisation dans des zones explosibles

Ce bloc de jonction est prévu pour raccorder et brancher des conducteurs en cuivre dans des espaces de raccordement conformes au mode de protection antidéflagrante « eb », « ec », ou « nA »

### 1 Conseils d'installation Sécurité accrue « e »

Monter le bloc de jonction dans un boîtier adapté au mode de protection antidéflagrante. En fonction du mode de protection antidéflagrante, le boîtier doit satisfaire à ces exigences :

- Gaz inflammables : CEI/EN 60079-0 et CEI/EN 60079-7
- Poussière inflammable : CEI/EN 60079-0 und CEI/EN 60079-31

En cas de juxtaposition de blocs de jonction d'autres séries et d'autres tailles, ainsi que d'autres éléments certifiés, s'assurer que les distances dans l'air et les lignes de fuite nécessaires sont respectées.

Le bloc de jonction peut être utilisé dans des équipements électriques (notamment des boîtiers de dérivation ou de raccordement) de classe de température T6. Respecter à cet effet les valeurs de référence. La température ambiante ne doit pas dépasser +40 °C à l'emplacement de montage. Le bloc de jonction peut également être utilisé dans les équipements électriques de classe de température T1 à T5. Pour les utilisations dans les classes de température T1 à T4, respecter la température de service maximum admise sur les pièces d'isolation (voir « Plage de température de service » dans les caractéristiques techniques).

## 2 Montage et raccordement

### 2.1 Montage sur le profilé

Encliqueter les blocs de jonction sur un rail DIN correspondant. Il est possible d'insérer des séparateurs ou des flasques entre les blocs de jonction pour assurer la séparation optique ou électrique. Lors de la juxtaposition de blocs de jonction, équiper le bloc terminal d'un flasque posé du côté ouvert du boîtier. Si le bornier n'est pas protégé contre la torsion, le glissement ou le déplacement au moyen d'autres composants certifiés, il doit être fixé des deux côtés avec l'une des butées mentionnées (voir accessoires). Monter les accessoires conformément à l'exemple ci-contre. <sup>(2)</sup>

**Important :** En cas de fixation des blocs de jonction avec d'autres éléments certifiés, veiller à respecter les distances dans l'air et lignes de fuite nécessaires.

### 2.2 Utilisation de barres de connexion

Il est possible de raccorder deux ou trois blocs de jonction à tige filetée voisins pour former des groupes de blocs de jonctions de potentiel identique. Retirer les cloisons pré-encochées du boîtier du bloc de jonction, installer la barre de connexion (RBO...-VS...) dans l'orifice de pontage. Introduire la rondelle fournie puis puis l'écrou hexagonal. Serrer ce dernier au couple indiqué (voir les caractéristiques techniques).

**IMPORTANT :** Respecter les courants maximum assignés lors de l'utilisation des ponts, voir les caractéristiques techniques !

Avant la mise en service, serrer les écrous des raccords par tige filetée inutilisés.

### 2.3 Raccordement des conducteurs

Dénuder les conducteurs. La longueur du dénudage dépend du modèle de cosse. Munir le conducteur d'une cosse ronde et sertir à l'aide d'une pince à sertir selon DIN 46234. Insérer la cosse de câble, la rondelle et l'écrou hexagonal dans cet ordre dans le point de raccordement du boulon. Serrer l'écrou hexagonal à l'aide d'une clé à douille au couple spécifié (voir caractéristiques techniques).

Pour le deuxième raccordement, utiliser uniquement des cosses pour connexions serties selon DIN 46235.

## 3 Utilisation de capots (HC-RBO...)

Toutes les caractéristiques techniques s'appliquent uniquement lorsque le capot est utilisé (voir les accessoires)

## 4 Informations complémentaires, voir page 2

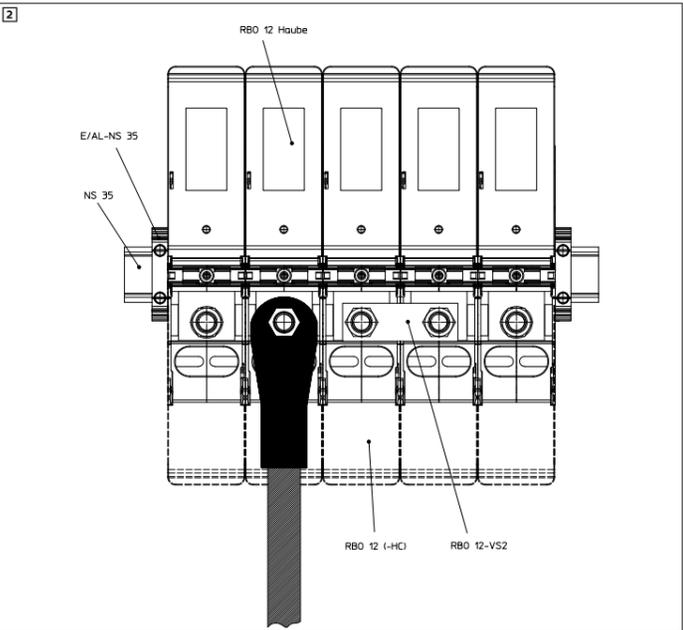
Attestation de conformité

Certificats valides / certificats d'essai de type (UE)

Remarque sur les consignes générales de sécurité

RBO 12-HC

3247986



Dati tecnici
Identificazione sul prodotto
Range temperatura d'impiego
Tensione di isolamento nominale
Tensione di dimensionamento
- In caso di ponticellamento con ponticello
Aumento di temperatura
Resistività di massa
Corrente di dimensionamento
Corrente di carico massima
<b>Dati di collegamento</b>
Sezione di dimensionamento
Dati di collegamento conduttori rigidi
Dati di collegamento conduttori flessibili
2 conduttori di sezione identica rigidi
2 conduttori di sezione identica flessibili
Lunghezza di spelatura
Coppia
<b>Accessori / tipo / cod. art.</b>
Supporti terminali / E/NS 35 N / 0800886
/ RBO 12-VS 2 / 3244669
/ RBO 12-VS 3 / 3244672

Caractéristiques techniques
<b>Caractéristiques techniques</b>
Repérage sur le produit
Température de service
Tension d'isolement assignée
Tension de référence
- lorsque le pontage est réalisé avec un pont
Augmentation de température
Résistance de contact
Courant de référence
Courant de charge maximal
<b>Capacité de raccordement</b>
Section de référence
Capacité de raccordement rigide
Capacité de raccordement flexible
2 conducteurs rigides de même section
2 conducteurs souples de même section
Longueur à dénuder
Couple
<b>Accessoires / Type / Référence.</b>
Butée / E/NS 35 N / 0800886
/ RBO 12-VS 2 / 3244669
/ RBO 12-VS 3 / 3244672

Ex:
-60 °C ... 110 °C
1000 V
1100 V
1100 V
40 K (415 A / 240 mm <sup>2</sup> )
0,05 mΩ
415 A
415 A
240 mm <sup>2</sup> // AWG 500 kcmil
10 mm <sup>2</sup> ... 240 mm <sup>2</sup> // AWG 8 - 500 kcmil
10 mm <sup>2</sup> ... 240 mm <sup>2</sup> // AWG 8 - 500 kcmil
10 mm <sup>2</sup> ... 240 mm <sup>2</sup> // AWG 8 - 500 kcmil
10 mm <sup>2</sup> ... 240 mm <sup>2</sup> // AWG 8 - 500 kcmil
...
14 Nm ... 30 Nm
415 A / 240 mm <sup>2</sup>

**Informazioni aggiuntive****5 Certificato di conformità**

L'attestato di conformità è riportato nell'area di download nella categoria Dichiarazione del produttore.

I seguenti organismi notificati attestano la conformità con le singole direttive in vigore:

Eurofins Electric & Electronic Product Testing AG [1258]

Eurofins E & E Product CML Ltd [2503]

**6 Certificati validi / certificato di esame del tipo UE**

Omologazioni	Paese / Regione	Organismo notificato / di approvazione	N. certificato/n. file
ATEX	Europa	Eurofins Electric & Electronic Product Testing AG	SEV 13 ATEX 0132 U
IECEX	Internazionale	Eurofins Electric & Electronic Product Testing AG	IECEX SEV 13.0003 U
CCC	Cina	SiTiiAs	2020322313000627
UKEX	Regno Unito	Eurofins E & E CML Ltd	CML 22UKEX1230U

**7 Avvertenze di sicurezza**

 **Attenzione:** Fare attenzione alle avvertenze di sicurezza generali. Esse sono disponibili nell'area download alla categoria Avvertenza di sicurezza.

 Documento valido per tutte le varianti di colori!

**Informations complémentaires****5 Certificat de conformité**

Le certificat de conformité se trouve dans la zone de téléchargement, dans la catégorie Déclaration du fabricant.

Les points notifiés suivants attestent de la conformité avec les directives en vigueur :

Eurofins Electric & Electronic Product Testing AG [1258]

Eurofins E & E Product CML Ltd [2503]

**6 Certificats valides / certificats d'essai de type (UE)**

Homologations	Pays/région	Organisme notifié / organisme d'agrément	N° de certificat/de fichier
ATEX	Europe	Eurofins Electric & Electronic Product Testing AG	SEV 13 ATEX 0132 U
IECEX	Internationales	Eurofins Electric & Electronic Product Testing AG	IECEX SEV 13.0003 U
CCC	Chine	SiTiiAs	2020322313000627
UKEX	Royaume-Uni	Eurofins E & E CML Ltd	CML 22UKEX1230U

**7 Consignes de sécurité**

 **Important :** Tenir compte des consignes de sécurité générales. Celles-ci sont disponibles dans la zone de téléchargement sous la catégorie Consigne de sécurité.

 Document valable pour toutes les variantes de couleur !

### Patlama riskli alanlarda kullanılmak üzere cıvatalı bağ-lantılı ayırma klemensi

Klemens, kablaj alanlarındaki "eb", "ec", "nA" veya "i" tipi korumaya sahip bakır tel-lerin bağlantısı ve birleştirilmesi için tasarlanmıştır.

#### 1 Montaj talimatları, Artırılmış güvenlik "e"

Klemens, uygun ve bu tipte koruma için test edilmiş bir muhafazanın içine monte edilmelidir. Koruma tipine bağlı olarak, muhafazanın aşağıdaki gereklilikleri karşı-laması gerekir:

- Yanıcı gazlar: IEC/EN 60079-0 ve IEC/EN 60079-7

- Yanıcı toz: IEC/EN 60079-0 ve IEC/EN 60079-31

Başka seri ve boyutlara sahip klemensler ve diğer onaylı komponentler sıralı halde diziliyorken, hava aralıklarına ve creepage mesafelerine uyulduğundan emin olun. Klemensi sıcaklık sınıfı T6 olan ekipmanların (ör. şube veya çıkış kutularının) içine takabilirsiniz. Anma değerlerine bağlı kalınmalıdır. Kurulum konumundaki ortam sı-caklığı +40°C'yi aşmamalıdır. Klemens ayrıca, sıcaklık sınıfı T1 - T5 arası ekipman-ların içine de takılabilir. Sıcaklık sınıfları T1 - T4 arası uygulamalar için, izolasyon parçalarındaki maksimum izin verilebilir çalışma sıcaklığı ile uyumluluğu doğrulayın (bkz. Teknik Veriler, "Kurulum sıcaklık aralığı").

#### 2 Montaj ve bağlantı

##### 2.1 DIN rayına montaj

Klemensleri bir uygun DIN rayına yerleştirin. Optik veya elektriksel izolasyon için, klemenslerin arasına ayırma plakaları veya kapaklar yerleştirilebilir. Klemensler sı-ralar halinde düzenleniyorsa, muhafazanın açık yansı bulunan uç klemensi karşılık gelen kapakla kapatın. Klemens şeridi eğer bükülmeye, kaymaya veya diğer sertifi-kalı bileşenler tarafından hareket ettirilmeye karşı koruma altına alınmamış ise, belirtilen tipte durduruculardan (bkz. aksesuarlar) biri ile her iki taraftan sabitlen-melidir. Aksesuarları takarken, birlikte sağlanan örneği dikkate alın. (Z)

**Not:** Klemensleri diğer sertifikalı bileşenler ile sabitlerken, hava kleransları-ına ve krepaj mesafelerine uyulduğundan emin olun.

##### 2.2 Bağlantı raylarının kullanımı

Aynı potansiyele sahip klemens grupları oluşturmak için, bitişikteki iki veya üç cıva-talı bağlantı klemensini birbirlerine bağlayabilirsiniz. Klemensin ön-kesimli muha-faza ayırma cidarlarını sökün, bağlantı rayını (RBO... VS...) köprü kanalına monte edin. Önce birlikte sağlanan rondelayı, ardından da altigen somunu yerleştirin. Bunları belirtilen tork ile sıkın (bkz. teknik veriler).

**ACIKLAMA:** Köprü kullanırken maksimum nominal akımlara uyun (bkz. tek-nik veriler)! İşletmeye almadan önce, kullanılmayan cıvatalı bağlantı somunlarının sıkıl-ması gerekir.

##### 2.3 İletkenlerin bağlanması

İletkenleri soyun. Soyulacak uzunluk, kullanılan kablo pabuçlarının tasarımına bağ-lıdır. İletkene bir kablo pabucu takın ve DIN 46234'e göre bir sıkma pensesi kulla-narak sıkın. Kablo pabucunu, rondelayı ve altigen somunu bu sıralama ile, cıvatalı bağlantıya yerleştirin. Altigen somunu, bir somun anahtarı kullanarak, belirtilen tork değerinde sıkın (bkz. teknik veriler).

**Çift yönlü çalışma için,** DIN 46235 uyanca yalnızca kompresyon konnek-törlerine yönelik kablo pabuçları kullanılabilir.

#### 3 Örtme kapaklarının kullanımı (HC-RBO...)

Tüm teknik veriler yalnızca örtme kapağı (bkz. aksesuarlar) kullanılması ha-linde geçerlidir

#### 4 Daha fazla bilgi için, bkz. Sayfa 2

Uygunluk sertifikası

Geçerli sertifikalar / AB tipi test sertifikaları ve muayene sertifikaları

Genel güvenlik notları için referans

Teknik veriler
<b>Teknik veriler</b>
Ürün üzerindeki markalama
Çalışma sıcaklık aralığı
Nominal izolasyon gerilimi
Nominal gerilim
- köprü ile köprülemek için
Sıcaklık artışı
Hacim direnci
Nominal akım
Maksimum yük akımı
<b>Bağlantı kapasitesi</b>
Nominal kesit alanı
Bağlantı kapasitesi, sabit
Bağlantı kapasitesi,esnek
Aynı kesit alanlı 2 iletken, tek damarlı
aynı kesit alanlı 2 iletken, çok damarlı
Kablo soyma uzunluğu
Tork
<b>Aksesuarlar / Tip / Ürün No.</b>
Durdurucu / E/NS 35 N / 0800886
/ RBO 12-VS 2 / 3244669
/ RBO 12-VS 3 / 3244672

### Borne de conexión por espárrago para el uso en zonas Ex

El borne está pensado para la conexión de cables de cobre en salas de conexio-nes con los tipos de protección contra la ignición "eb", "ec" o "nA".

#### 1 Indicaciones de instalación, seguridad aumentada "e"

El borne debe instalarse en una carcasa que sea adecuada para el grado de pro-tección frente a inflamación. Dependiendo del grado de protección frente a infla-mación, la carcasa debe cumplir estos requisitos:

- Gases inflamables: IEC/EN 60079-0 y IEC/EN 60079-7

- Polvo inflamable: IEC/EN 60079-0 y IEC/EN 60079-31

En caso de una concatenación de bornes para carril de otras series y tamaños, así como de otros componentes certificados, asegúrese de que se respetan las líneas reglamentarias de aislamiento y fuga.

La borna puede emplearse en equipamientos con la clase de temperatura T6 (p. ej. cajas de ramificación o conexión). Para ello deben respetarse los valores de dimensionamiento. La temperatura ambiente en el lugar de instalación no debe superar +40 °C. La borna también puede emplearse en equipamientos con las cla-ses de temperatura T1 a T5. Para aplicaciones en las clases de temperatura T1 a T4, respete la temperatura de empleo máxima en las piezas aislantes (ver los datos técnicos en "Rango de temperatura de empleo").

#### 2 Montar y conectar

##### 2.1 Montaje sobre carril

Encaje las bornas en el carril DIN correspondiente. Para la separación óptica o eléctrica pueden emplearse placas separadoras o tapas entre las bornas. Para instalar bornas yuxtapuestas, coloque la tapa correspondiente en la borna final con el lado de la carcasa abierto. Si el regletero de bornas no está asegurado con-tra el giro, el deslizamiento o el desplazamiento a través de otros componentes au-torizados, es necesario fijarlo a ambos lados con uno de los soportes finales men-cionados (consulte los accesorios). Para el montaje de los accesorios, siga el ejemplo adjunto. (Z)

**IMPORTANTE:** en caso de fijación de bornas para carril con otros compo-nentes autorizados, asegúrese de que se respetan las líneas de fuga y dis-tancias de aislamiento en aire.

##### 2.2 Utilización de carriles de conexión

Para formar grupos de bornes del mismo potencial pueden conectarse dos o tres bornes de conexión por espárrago adyacentes. Retire las paredes divisorias de la carcasa previamente pegadas del borne, monte el rail de conexión (RBO...-VS...) en la cavidad del puente. Coloque primero la arandela suministrada y luego la tuerca hexagonal. Apriete esta con el par especificado (véanse los datos técni-cos).

**IMPORTANTE:** Cuando se empleen los puentes se deben tener en cuenta las corrientes asignadas máximas, ver los datos técnicos. Antes de la puesta en funcionamiento deben apretarse las tuercas de con-ecciones por espárragos no ocupadas.

##### 2.3 Conexión de los conductores

Pele los conductores. La longitud de pelado de los cables depende de las varian-tes de terminal de cable. Coloque un terminal de cable circular en el conductor y fíjelo con una pinza de crimpado según DIN 46234. Coloque el terminal de cable, la arandela y la tuerca hexagonal por este orden en el punto de conexión por esp-árrago. Apriete la tuerca hexagonal con el par especificado utilizando una llave de enchufe (véanse los datos técnicos).

Para la segunda conexión solo deben emplearse terminales de cables para uniones a presión conforme a DIN 46235.

#### 3 Utilización de caperuzas (HC-RBO...)

Todos los datos técnicos son únicamente válidos con el uso de una cape-ruza (véanse los accesorios)

#### 4 Para más información, véase la página 2

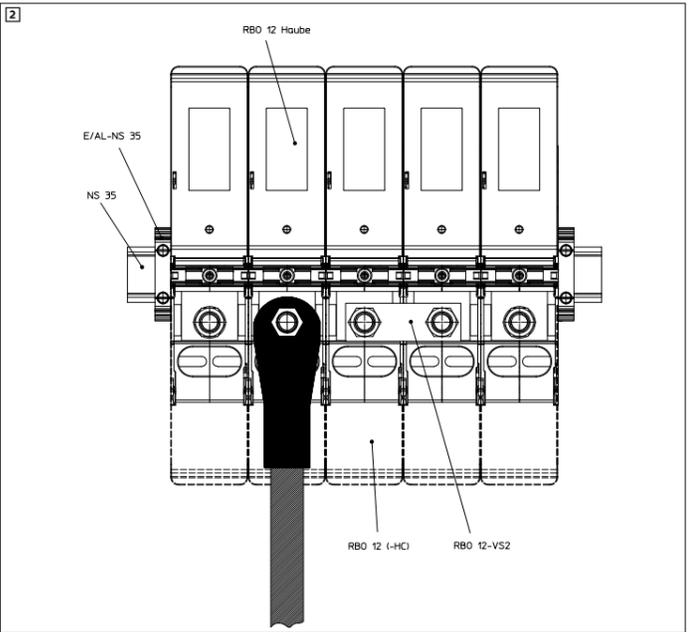
Certificado de conformidad

Certificados válidos / certificados de examen de tipo (EU)

Referencia a las indicaciones generales de seguridad

**ES Instrucciones de montaje para el técnico electricista**

**TR Kalifiye elektrik personeli için montaj talimatları**



## Ek bilgiler

## 5 Uygunluk Tasdiki

Uygunluk onayını, indirilenler alanındaki Üretici Beyanı kategorisi altında bulabilirsiniz.

Aşağıdaki onaylı kuruluşlar, ilgili geçerli direktiflere uygunluğu onaylar:

Eurofins Electric & Electronic Product Testing AG [1258]

Eurofins E & E Product CML Ltd [2503]

## 6 Geçerli sertifikalar / AB tipi test sertifikaları ve muayene sertifikaları

Onaylar	Ülke / bölge	Onaylanmış kurum / onay kurumu	Sertifika no. / dosya no.
ATEX	Avrupa	Eurofins Electric & Electronic Product Testing AG	SEV 13 ATEX 0132 U
IECEX	Uluslararası	Eurofins Electric & Electronic Product Testing AG	IECEX SEV 13.0003 U
CCC	Çin	SiTiiAs	2020322313000627
UKEX	İngiltere	Eurofins E & E CML Ltd	CML 22UKEX1230U

## 7 Güvenlik notları

**NOT:** Genel güvenlik notlarına uyun. Bu belge, İndirilenler alanındaki "Güvenlik noktaları" kategorisi altından indirilebilir.

 Döküman tüm renk versiyonları için geçerlidir!

## Información adicional

## 5 Certificado de conformidad

El certificado de conformidad se encuentra disponible en el área de descargas, en la categoría "Declaración del fabricante".

Los siguientes organismos notificados certifican la conformidad con las respectivas directivas aplicables:

Eurofins Electric & Electronic Product Testing AG [1258]

Eurofins E & E Product CML Ltd [2503]

## 6 Certificados válidos / certificados de examen de tipo (EU)

Homologaciones	País/región	Organismo notificado / organismo de homologación	N.º de certificado/n.º de expediente
ATEX	Europa	Eurofins Electric & Electronic Product Testing AG	SEV 13 ATEX 0132 U
IECEX	Internacional	Eurofins Electric & Electronic Product Testing AG	IECEX SEV 13.0003 U
CCC	China	SiTiiAs	2020322313000627
UKEX	Reino Unido	Eurofins E & E CML Ltd	CML 22UKEX1230U

## 7 Indicaciones de seguridad

**¡ IMPORTANTE:** tenga en cuenta las indicaciones de seguridad generales. Estas pueden descargarse en el área de descargas, en la categoría "Indicaciones de seguridad".

 ¡Este documento es válido para todas las variantes de color!

**Złączka z zaciskiem sworzniowym do zastosowania w obszarach zagrożonych wybuchem**

Złączka szynowa jest przeznaczona do przyłączenia i łączenia przewodów miedzianych w przedziałach przyłączeniowych z typami ochrony przeciwwybuchowej „eb”, „ec” lub „nA”.

**1 Uwagi dotyczące instalacji Podwyższone bezpieczeństwo „e”**

Złączka szynowa musi zostać wbudowana w obudowie spełniającej wymagania ochrony przed zapłonem. W zależności od rodzaju ochrony przed zapłonem obudowa musi spełniać następujące wymagania:  
 - gazy palne: IEC/EN 60079-0 i IEC/EN 60079-7  
 - pyły palne: IEC/EN 60079-0 i IEC/EN 60079-31  
 W przypadku łączenia w szereg złączek szynowych innych serii i rozmiarów oraz innych zatwierdzonych komponentów należy zadbać o zachowanie wymaganych odstępów izolacyjnych w powietrzu i po powierzchni.  
 Złączkę szynową wolno stosować w wyposażeniu (np. skrzynkach odgałęźnych i przyłączowych) o klasie temperatur T6. Zachowywać przy tym wartości znamionowe. Temperatura otoczenia w miejscu montażu może wynosić maksymalnie +40 °C. Złączkę szynową wolno stosować również w wyposażeniu o klasie temperatury od T1 do T5. W przypadku zastosowań w klasach temperatur od T1 do T4 zachować maksymalną dopuszczalną temperaturę roboczą przy częściach izolowanych (patrz dane techniczne „Zakres temperatury roboczej”).

**2 Montaż i przyłączenie**

**2.1 Montaż na szynie nośnej**

Zatrzasnąć złączki szynowe na odpowiedniej szynie DIN. Do separacji optycznej lub elektrycznej pomiędzy złączkami szynowymi można zastosować płytki dzielące lub płytki końcowe. W przypadku łączenia złączek szynowych w szereg na końcową złączkę szynową z otwartą stroną obudowy należy założyć odpowiednią płytkę końcową. Jeśli listwa ze złączkami nie jest zabezpieczona przed skręceniem, zsunięciem lub przesunięciem za pomocą innych atestowanych komponentów, wówczas należy ją zamocować z obu stron jednym z zalecanych trzymaczy końcowych (patrz akcesoria). Podczas montażu akcesoriów należy kierować się umieszczonym obok przykładem. (Z)

**Uwaga:**w przypadku łączenia złączek szynowych z innymi zatwierdzonymi komponentami należy zadbać o zachowanie wymaganych odstępów izolacyjnych powietrznych i powierzchniowych.

**2.2 Zastosowanie szyn łączących**

W celu utworzenia grup złączek o tym samym potencjale można połączyć ze sobą dwie lub trzy sąsiadujące złączki z zaciskiem sworzniowym. Wyjąć napięte przebrody złączki i zamontować szynę łączącą (RBO...-VS...) w gnieździe mostka. Najpierw należy umieścić dołączoną podkładkę, a następnie nakrętkę sześciokątną. Dokręcić ją podanym momentem (patrz dane techniczne).

**UWAGA:** W przypadku zastosowania mostków należy przestrzegać ograniczeń maksymalnych prądów znamionowych, patrz dane techniczne! Przed uruchomieniem należy dokręcić nakrętki niewykorzystywanych zacisków sworzniowych.

**2.3 Przyłączanie przewodów**

Usunąć izolację z przewodu. Długość ściągania izolacji zależy od typu końcówki kablowej. Założyć na przewód końcówkę oczkową i zacisnąć ją za pomocą praski zaciskowej zgodnie z DIN 46234. Nałożyć kolejno końcówkę kablową, podkładkę i nakrętkę sześciokątną na zacisk sworzniowy. Dokręcić nakrętkę sześciokątną za pomocą klucza nasadowego podanym momentem (patrz dane techniczne).

Do drugiego przyłącza stosować można wyłącznie końcówki zaciskane wg DIN 46235.

**3 Zastosowanie pokryw (HC-RBO...)**

Wszystkie dane techniczne obowiązują wyłącznie w przypadku zastosowania pokrywy (patrz akcesoria)

**4 Więcej informacji na stronie 2**

Świadectwo zgodności  
 Obowiązujące certyfikaty / (UE-) certyfikaty badania typu  
 Odniesienie do ogólnych uwag dotyczących bezpieczeństwa

**Болтовая клемма для применения во взрывоопасных областях**

Клемма для подключения и соединения медных проводников в клеммных коробках с видом взрывозащиты „eb”, „ec” или „nA”.

**1 Указания по монтажу Повышенная безопасность "е"**

Клемму необходимо встроить в корпус, предназначенный для этого вида взрывозащиты. В зависимости от вида взрывозащиты корпус должен отвечать следующим требованиям:  
 - горючие газы: МЭН/EN 60079-0 и МЭН/EN 60079-7  
 - горючая пыль: МЭН 60079-0 и МЭН/EN 60079-31  
 При последовательном соединении с электротехническими клеммами других серий и размеров, а также другими разрешенными компонентами следить за тем, чтобы соблюдались необходимые воздушные зазоры и пути утечки.

Клемму разрешается использовать в электрооборудовании с температурным классом Т6 (например, ответительные или соединительные коробки). При этом соблюдать расчетные параметры. На месте монтажа температура окружающей среды не должна превышать +40 °С. Клемму также можно использовать в электрооборудовании с температурным классом от Т1 до Т5. Для применения в электрооборудовании с температурным классом от Т1 до Т4 соблюдать максимально разрешенную эксплуатационную температуру на деталях изоляции (см. технические характеристики "Диапазон рабочих температур").

**2 Монтаж и подключение**

**2.1 Установна на монтажной рейке**

Зафиксировать защелками клеммы на соответствующей монтажной рейке. Для оптического или электрического разъединения использовать между клеммами разделительные пластины или крышки. При последовательном соединении клемм снабдить конечную клемму с открытой стороной корпуса соответствующей крышкой. Если клеммная планка не фиксируется другими сертифицированными деталями от проворачивания, соскальзывания или смещения, ее следует зафиксировать с двух сторон одним из названных концевых держателей (см. принадлежности). При монтаже принадлежностей следовать инструкциям согласно расположенному рядом рисунку. (Z)

**Внимание!** При фиксации электротехнических клемм с другими разрешенными компонентами следить за тем, чтобы соблюдались необходимые воздушные зазоры и пути утечки.

**2.2 Применение соединительных шин**

Чтобы образовать группы клемм одинакового потенциала, можно соединить между собой две или три соседние болтовые клеммы. Удалить перегородки клеммы с предварительной насечкой, установить соединительную шину (RBO...-VS...) в гнездо для перемычки клемм. Сначала вставить прилагаемую подкладную шайбу, а затем шестигранную гайку. Затянуть ее с указанным моментом затяжки (см. "Технические характеристики").

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** При использовании перемычек необходимо учитывать максимальные рабочие токи, см. технические данные! Перед вводом в эксплуатацию необходимо затянуть гайки неиспользуемых болтовых соединений.

**2.3 Подключение проводов**

Удалить изоляцию с провода. Длина удаления изоляции зависит от исполнения кабельного наконечника. Надеть на провод кольцевой кабельный наконечник и обжать его обжимными клещами согласно DIN 46234. Вложить кабельный наконечник, подкладную шайбу и шестигранную гайку в этом порядке в место болтового соединения. Затянуть шестигранную гайку шестигранным ключом с указанным моментом затяжки (см. технические характеристики).

Для второго подключения можно использовать только кабельные наконечники для обжимных соединений согласно DIN 46235.

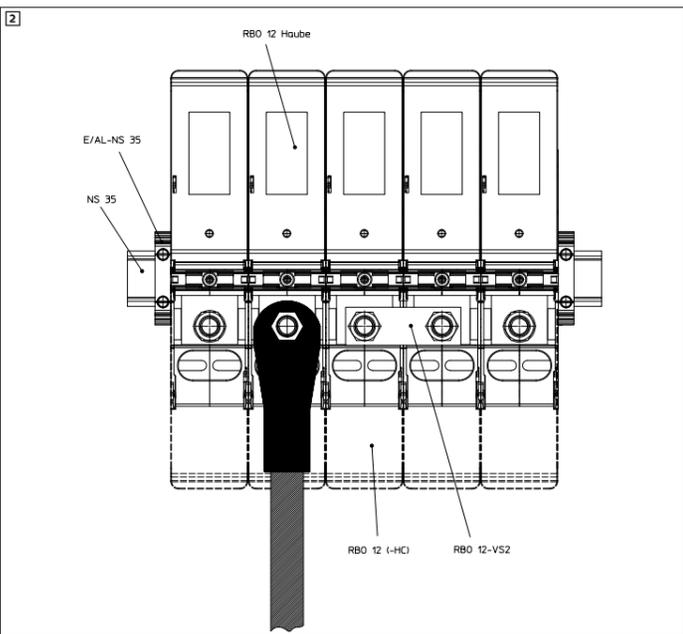
**3 Применение крышек (HC-RBO...)**

Все технические характеристики действительны только при использовании крышки (см. "Принадлежности")

**4 Дополнительная информация, см. стр. 2**

Свидетельство о соответствии  
 Действующие сертификаты / (EC) сертификаты об утверждении типа  
 Ссылка на общие указания по технике безопасности

**RBO 12-HC 3247986**



Dane techniczne
Oznaczenie na produkcie
Zakres temperatur roboczych
Znamionowe napięcie izolacji
Napięcie znamionowe
- dla mostkowania mostkiem
Wzrost temperatury
Opór przejścia
Prąd znamionowy
Maksymalny prąd obciążenia
<b>Przyłączone przewody</b>
Przekrój znamionowy
Zdolność przyłączeniowa sztywne
Zdolność przyłączeniowa giętkie
2 przewody o takim samym przekroju, sztywne
2 przewody o takim samym przekroju, giętkie
Długość usuwanej izolacji
Moment obrotowy
<b>Akcesoria / typ / nr art.</b>
Trzymacz końcowy / E/NS 35 N / 0800886
/ RBO 12-VS 2 / 3244669
/ RBO 12-VS 3 / 3244672

Технические характеристики
Технические характеристики
Маркировка на изделии
Диапазон рабочих температур
Расчетное напряжение изоляции
Расчетное напряжение
- при перемыкании перемычкой
Повышение температуры
Прходное сопротивление
Расчетный ток
Максимальный ток нагрузки
<b>Возможности подключения</b>
Расчетное сечение
Возможности подключения, жесткие проводники
Возможности подключения, гибкие проводники
2 жестких провода одинакового сечения
2 гибких провода одинакового сечения
Длина снятия изоляции
Момент затяжки
<b>Принадлежности/тип/арт. №</b>
Концевой стопор / E/NS 35 N / 0800886
/ RBO 12-VS 2 / 3244669
/ RBO 12-VS 3 / 3244672

Ex:
II 2 GD Ex eb IIC Gb
-60 °C ... 110 °C
1000 V
1100 V
1100 V
40 K (415 A / 240 mm²)
0,05 mΩ
415 A
415 A
240 mm² // AWG 500 kcmil
10 mm² ... 240 mm² // AWG 8 - 500 kcmil
10 mm² ... 240 mm² // AWG 8 - 500 kcmil
10 mm² ... 240 mm² // AWG 8 - 500 kcmil
10 mm² ... 240 mm² // AWG 8 - 500 kcmil
...
14 Nm ... 30 Nm
415 A / 240 mm²

**Dodatkowe informacje****5 Świadectwo zgodności**

Świadectwo zgodności można znaleźć w zakładce pobierania, rubryka Deklaracja producenta.

Następujące jednostki notyfikowane poświadczają zgodność z odpowiednimi dyrektywami:

Eurofins Electric & Electronic Product Testing AG [1258]

Eurofins E & E Product CML Ltd [2503]

**6 Obowiązujące certyfikaty / (UE-) certyfikaty badania typu**

Dopuszczenia	Kraj / region	Jednostka notyfikowana / certyfikacyjna	Nr certyfikatu / nr ref.
ATEX	Europa	Eurofins Electric & Electronic Product Testing AG	SEV 13 ATEX 0132 U
IECEX	Zagranica	Eurofins Electric & Electronic Product Testing AG	IECEX SEV 13.0003 U
CCC	Chiny	SiTiiAs	2020322313000627
UKEX	Wielka Brytania	Eurofins E & E CML Ltd	CML 22UKEX1230U

**7 Uwagi dotyczące bezpieczeństwa**

 **Uwaga:** Należy stosować się do ogólnych uwag dotyczących bezpieczeństwa. Są one dostępne w zakładce Do pobrania, w kategorii Uwagi dotyczące bezpieczeństwa.

 Dokument ten obowiązuje dla wszystkich wersji kolorystycznych!

**Дополнительная информация****5 Свидетельство о соответствии**

Свидетельство о соответствии находится в разделе загрузок под рубрикой «Заявление производителя».

Следующие нотифицированные органы подтверждают соответствие применимым директивам:

Eurofins Electric & Electronic Product Testing AG [1258]

Eurofins E & E Product CML Ltd [2503]

**6 Действующие сертификаты / (ЕС) сертификаты об утверждении типа**

Сертификаты	Страна / регион	Назначенный / орган сертификации	№ сертификата/№ файла
ATEX	Европа	Eurofins Electric & Electronic Product Testing AG	SEV 13 ATEX 0132 U
IECEX	Международные	Eurofins Electric & Electronic Product Testing AG	IECEX SEV 13.0003 U
CCC	Китай	SiTiiAs	2020322313000627
UKEX	Соединенное Королевство	Eurofins E & E CML Ltd	CML 22UKEX1230U

**7 Указания по технике безопасности**

 **Предупреждение:** соблюдать Общие указания по технике безопасности. Их можно загрузить в разделе загрузок в категории Указание по технике безопасности.

 Документ действителен для всех цветовых вариантов!



**Aanvullende informatie**

**5 Conformiteitsverklaring**

Het conformiteitscertificaat vindt u in het downloadbereik in de rubriek fabrikant-verklaring.

De volgende aangemelde instanties bevestigen de overeenstemming met de geldende richtlijnen:

Eurofins Electric & Electronic Product Testing AG [1258]

Eurofins E & E Product CML Ltd [2503]

**6 Geldige certificaten / (EU-) typecertificaten**

Toelatingen	Land/regio	Aangewezen- / toelatingsinstantie	Certificaatnr./filenr.
ATEX	Europa	Eurofins Electric & Electronic Product Testing AG	SEV 13 ATEX 0132 U
IECEX	Internationaal	Eurofins Electric & Electronic Product Testing AG	IECEX SEV 13.0003 U
CCC	China	SiTiiAs	2020322313000627
UKEX	Verenigd Koninkrijk	Eurofins E & E CML Ltd	CML 22UKEX1230U

**7 Veiligheidsaanwijzingen**

**!** **Let op:** Neem de algemene veiligheidsaanwijzingen in acht. Deze kunt u downloaden op onze website in de categorie veiligheidsaanwijzingen.

**i** Document is voor alle kleurvarianten geldig!

**Πρόσθετες πληροφορίες**

**5 Πιστοποιητικό συμμόρφωσης**

Το πιστοποιητικό συμμόρφωσης διατίθεται στην περιοχή ηλεκτρονικής λήψης (download) υπό τον τίτλο Δήλωση κατασκευαστή Rubrik.

Οι παρακάτω αρμόδιοι φορείς επιβεβαιώνουν τη συμμόρφωση με τις εκάστοτε ισχύουσες οδηγίες:

Eurofins Electric & Electronic Product Testing AG [1258]

Eurofins E & E Product CML Ltd [2503]

**6 Έγκυρα πιστοποιητικά / Πιστοποιητικά εξέτασης τύπου (EE)**

Εγκρίσεις	Χώρα / Περιοχή	Κοινοποιημένος / οργανισμός αδειοδότησης	Αρ πιστοποιητικού/αρ. φακέλου
ATEX	Ευρώπη	Eurofins Electric & Electronic Product Testing AG	SEV 13 ATEX 0132 U
IECEX	International	Eurofins Electric & Electronic Product Testing AG	IECEX SEV 13.0003 U
CCC	Κίνα	SiTiiAs	2020322313000627
UKEX	Ηνωμένο Βασίλειο	Eurofins E & E CML Ltd	CML 22UKEX1230U

**7 Επιστημόνες ασφαλείας**

**!** **Προφύλαξη:** Τηρείτε τις γενικές υποδείξεις ασφαλείας. Αυτές διατίθενται στην περιοχή ηλεκτρονικής λήψης (download) στην κατηγορία Υπόδειξη ασφαλείας.

**i** Το εγχειρίδιο ισχύει για όλες τις παραλλαγές χρώματος!

### Kabelskoanslutningsplint för användning i explosionsfarliga miljöer

Plinten är avsedd att ansluta och förbinda kopparledningar i anslutningsutrymmen med skyddsklass "eb", "ec" eller "nA".

#### 1 Installationsanvisningar, höjd säkerhet "e"

Plinten måste monteras i en kapsling som är avsedd för skyddsklassen. Beroende på skyddsklass/omgivning måste kapslingen uppfylla följande krav
- Brännbara gaser: IEC/EN 60079-0 och IEC/EN 60079-7
- Brännbart damm: IEC/EN 60079-0 och IEC/EN 60079-31
Kontrollera att de luft- och krypsträckor som krävs, inte överskrids vid sammansättning av radplintar från andra serier och storlekar liksom andra certifierade komponenter.

Radplinten kan användas i utrustningar (t.ex. förgrenings- eller kopplingsdosor/-skåp) med temperaturklass T6. Iaktta angivna märkvärden. På installationsplatsen får omgivningstemperaturen inte överskrida +40 °C. Radplinten kan även användas i utrustningar med temperaturklasserna T1 till T5. För användning i temperaturklass T1 till T4 får max tillåten användningstemperatur för isoleringsdelarna inte överskridas (se "Användningstemperaturområde" i Tekniska data).

#### 2 Montering och anslutning

##### 2.1 Montering på DIN-skena

Haka fast plintarna på en tillhörande DIN-skena. Skiljeplattor eller täckplattor kan användas mellan plintarna för optisk eller elektrisk avskiljning. Vid placering av plintarna i rad, sätt tillhörande täckplatta på ändplintens öppna sida. Om plintraden inte säkras mot vridning, glidning eller förskjutning genom andra certifierade komponenter, så måste den fixeras på båda sidorna med en av de nämnda ändhållarna (se tillbehör). Genomför monteringen av tillbehör enligt vidstående exempel. (Z)

**Obs:** Vid fixering av radplintar med certifierade komponenter ska nödvändiga luft- och krypsträckor beaktas.

##### 2.2 Användning av anslutningsskenor

För att skapa plintgrupper med samma potential kan man förbinda två eller tre kabelskoanslutningsplintar som sitter intill varandra. Avlägsna radplintens skiljeväggarna som redan har skårar, montera anslutningsskenan (RBO...-VS...) i bryggschacket. Lägg först in den medlevererade brickan och sedan sexkantsmuttern. Dra åt dessa med angivet åtdragningsmoment (se tekniska data).

**OBS:** Observera maximal märkström vid användning av bryggor, se tekniska data!
Innan idrifttagningen ska även muttrarna för kabelskoanslutningar som inte används dras åt.

##### 2.3 Anslutning av ledare

Avisolera ledarna. Längden på avisoleringen beror på kabelskoutförandet. Förse ledaren med en ringkabelsko och pressa denna med en crimptång enligt DIN 46234. Lägg in kabelskon, brickan och sexkantsmuttern i bultens anslutningsplats i denna ordningsföljd. Dra åt sexkantsmuttern med en ringnyckel med angivet åtdragningsmoment (se tekniska data).

För den andra anslutningen får endast kabelskor för pressanslutningar enligt DIN 46235 användas.

#### 3 Användning av täckhuvar (HC-RBO...)

Alla tekniska data gäller endast vid användning med täcklock (se tillbehör)

#### 4 För mer information, se sidan 2

Intyg om överensstämmelse

Giltiga certifikat / (EG-) typintyg

Hänvisning till de allmänna säkerhetsnoteringarna

Tekniska data
<b>Tekniska data</b>
IECEx-certifikat
Märkning på produkt
Märkisolationsspänning
Märkspänning
- Vid bryggning med bygel
Märkström
Belastningsström maximal
Temperaturhöjning
Genomgångsresistans
Temperaturområde
<b>Anslutningskapacitet</b>
Märkarea
Anslutningskapacitet styv
Anslutningskapacitet flexibel
2 ledare med samma area, styva
2 ledare med samma area, flexibla
Avisoleringslängd
Vridmoment
<b>Tillbehör/typ/artikelnr.</b>
Ändstöd / E/NS 35 N / 0800886
/ RBO 12-VS 2 / 3244669
/ RBO 12-VS 3 / 3244672

### Bolttilslutningsklemme til brug i eksplosionsfarlige områder

Klemmen er beregnet til tilslutning og forbindelse af kobberledninger i tilslutningsrum med beskyttelsesmåder „eb“, „ec“, eller „nA“.

#### 1 Installationshenvisninger forhøjet sikkerhed „e“

Klemmen skal monteres i et hus, der er egnet til beskyttelsesmåden. Alt efter beskyttelsesmåde skal huset opfylde følgende krav:
- Brændbare gasser IEC/EN 60079-0 og IEC/EN 60079-7
- Brændbart støv: IEC/EN 60079-0 og IEC/EN 60079-31

Ved montering af rækkeklammer fra andre typerækker og i andre størrelser samt af andre certificerede komponenter skal det kontrolleres, at de krævede luft- og krybestrækninger ikke overskrides.

Klemmen må anvendes i driftsmidler med temperaturklassen T6 (f.eks. forgrenings- eller tilslutningskasser). Sørg for at overholde mærkeværdierne. Omgivelsestemperaturen på indbygningsstedet må ikke overskride +40 °C.

Klemmen kan også anvendes i driftsmidler med temperaturklasse T1 til T5. For applikationerne i temperaturklasse T1 til T4 må den maksimalt tilladte anvendelsestemperatur ved isolationsdelene ikke overskrides (se tekniske data "Anvendelsestemperaturområde").

#### 2 Montage og tilslutning

##### 2.1 Montage på bæreskinnen

Lås klemmerne fast på en dertil passende bæreskinne. Til optisk eller elektrisk adskillelse kan der indsættes skilleplader eller endeplader mellem klemmerne. Ved rækkeмонtering af klemmerne skal slutklemmen med åben husside forsynes med den tilhørende endeplade. Hvis klemrækken ikke sikres med andre attesterede komponenter mod drejning, glidning eller forskydning, skal den fikseres med en af de nævnte endeholdere på begge sider (se Tilbehør). Monter tilbehøret som vist i eksemplet ved siden af. (Z)

**Vigtigt:** Vær under fikseringen af rækkeklammer med andre certificerede komponenter opmærksom på, at de krævede luft- og krybestrækninger overholdes.

##### 2.2 Brug af forbindelsesskinner

For at danne klemmegrupper med samme potentiale kan der forbindes to eller tre boltetilslutningsklemmer, som befinder sig ved siden af hinanden. Fjern de forkævede husskillevægge til klemmen, og monter forbindelsesskinnen (RBO...-VS...) i broskakten. Monter først den medfølgende underlagsskive og derefter sekskantmøtrikken. Skru disse fast med det angivne tilspændingsmoment (se tekniske data).

**VIGTIGT:** Vær opmærksom på den maksimale mærkestrøm ved anvendelse af broer, se den tekniske data!

Inden ibrugtagningen skal møtrikkerne til bolttilslutninger, som ikke er i brug, skues i.

##### 2.3 Tilslutning af ledere

Afisolér lederne. Længden af afisoleringerne afhænger af kabelskoudførelserne. Sæt en ringkabelsko på ledere, og pres den med en crimptång iht. DIN 46234. Læg kabelskoen, underlagsskiven og sekskantmøtrikken på bolttilslutningsstedet i denne rækkefølge. Skru sekskantmøtrikken fast med en spændenøgle med det angivne tilspændingsmoment (se de tekniske data).

Til en yderligere tilslutning må der kun anvendes kabelsko til kompressionssamlinger i overensstemmelse med DIN 46235.

#### 3 Brug af afdækninger (HC-RBO...)

De tekniske data gælder kun ved brug af afdækningen (se tilbehør)

#### 4 Yderligere informationer, se side 2

Overensstemmelsesattest

Gyldige certifikater / (EU-) typegodkendelser

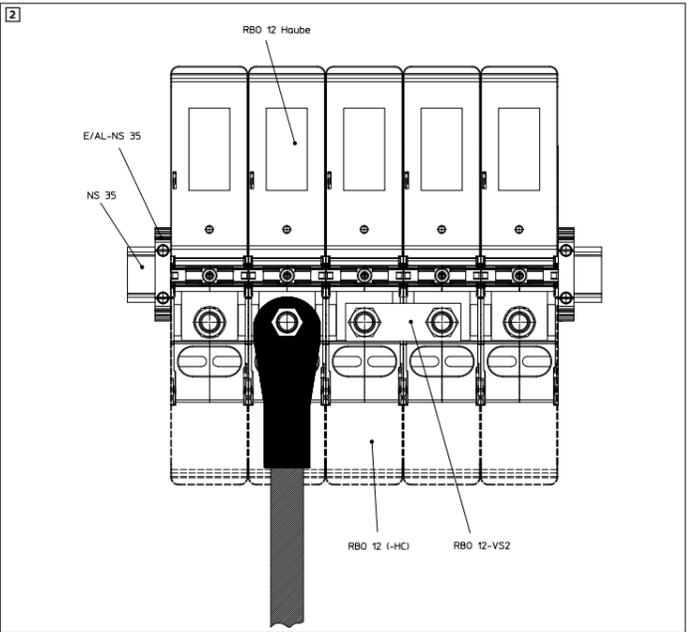
Hänvisning til generelle sikkerhedsforskrifter

Tekniske data
<b>Tekniske data</b>
IECEx-certifikat
Produktmærkning
Mærkeisolationsspænding
Isolationsmærkespænding
- ved brokobling med bro
Mærkestrøm
Maks. belastningsstrøm
Temperaturforøgelse
Gennemgangsmodstand
Driftstemperaturområde
<b>Tilslutningsevne</b>
Dimensioneringstværsnit
Tilslutningsevne stiv
Tilslutningsevne fleksibel
2 ledere med samme tværsnit, stive
2 ledere med samme tværsnit, fleksible
Afisoleringslængde
Tilspændingsmoment
<b>Tilbehør / type / artikelnr.</b>
Endeholder / E/NS 35 N / 0800886
/ RBO 12-VS 2 / 3244669
/ RBO 12-VS 3 / 3244672

Tekniske data
<b>Tekniske data</b>
Ex:       
IECEXSEV13.0003U
 II 2 GD Ex eb IIC Gb
1000 V
1100 V
1100 V
415 A
415 A
40 K (415 A / 240 mm²)
0,05 mΩ
-60 °C ... 110 °C
240 mm² // AWG 500 kcmil
10 mm² ... 240 mm² // AWG 8 - 500 kcmil
10 mm² ... 240 mm² // AWG 8 - 500 kcmil
10 mm² ... 240 mm² // AWG 8 - 500 kcmil
10 mm² ... 240 mm² // AWG 8 - 500 kcmil
...
14 Nm ... 30 Nm
415 A / 240 mm²

**DA** **Monteringsvejledning til elinstallatøren**

**SV** **Monteringsanvisning för elektriker**



Tekniske data
<b>Tekniske data</b>
Ex:       
IECEXSEV13.0003U
 II 2 GD Ex eb IIC Gb
1000 V
1100 V
1100 V
415 A
415 A
40 K (415 A / 240 mm²)
0,05 mΩ
-60 °C ... 110 °C
240 mm² // AWG 500 kcmil
10 mm² ... 240 mm² // AWG 8 - 500 kcmil
10 mm² ... 240 mm² // AWG 8 - 500 kcmil
10 mm² ... 240 mm² // AWG 8 - 500 kcmil
10 mm² ... 240 mm² // AWG 8 - 500 kcmil
...
14 Nm ... 30 Nm
415 A / 240 mm²

## Ytterligare information

### 5 Intyg om överensstämmelse

Intyget om överensstämmelse finns i nedladdningsområdet under rubriken tillverkarförklaring.

Följande anmälda organ intygat överensstämmelse med tillämpliga direktiv:  
Eurofins Electric & Electronic Product Testing AG [1258]  
Eurofins E & E Product CML Ltd [2503]

### 6 Giltiga certifikat / (EG-) typintyg

Godkännanden	Land/region	Anmält- / godkännandeorgan	Certifikatnr./Filnr
ATEX	Europa	Eurofins Electric & Electronic Product Testing AG	SEV 13 ATEX 0132 U
IECEX	International	Eurofins Electric & Electronic Product Testing AG	IECEX SEV 13.0003 U
CCC	Kina	SiTiAs	2020322313000627
UKEX	Storbritannien	Eurofins E & E CML Ltd	CML 22UKEX1230U

### 7 Säkerhetsnoteringar

**!** **Obs:** Observera de allmänna säkerhetsnoteringarna. Dessa kan hämtas i nedladdningsområdet under kategorin Säkerhetsnotering.

**i** Dokumentet gäller för alla färgvarianter!

## Yderligere informationer

### 5 Overensstemmelseserklæring

Overensstemmelsesattesten kan findes i downloadområdet i rubrikken leverandørerklæring.

De følgende bemyndigede organer attesterer overensstemmelsen med de henholdsvis gældende direktiver:  
Eurofins Electric & Electronic Product Testing AG [1258]  
Eurofins E & E Product CML Ltd [2503]

### 6 Gyldige certifikater / (EU-) typegodkendelser

Godkendelser	Land / region	Bemyndiget / godkendelsesorgan	Certifikatsnr./filnr.
ATEX	Europa	Eurofins Electric & Electronic Product Testing AG	SEV 13 ATEX 0132 U
IECEX	International	Eurofins Electric & Electronic Product Testing AG	IECEX SEV 13.0003 U
CCC	Kina	SiTiAs	2020322313000627
UKEX	Det Forenede Kongerige (UK)	Eurofins E & E CML Ltd	CML 22UKEX1230U

### 7 Sikkerhedshenvisninger

**!** **Vigtigt:** Overhold de generelle sikkerhedsforskrifter. Denne kan downloades i download-området under kategorien sikkerhedsforskrifter.

**i** Dokumentet gælder for alle farvevarianter!

### Pulttiliitin, sopii räjähdysvaarallisille alueille

Liitin on tarkoitettu kuparijohtimien liittämiseen ja yhdistämiseen syttymissuoja-luokkien "eb", "ec" tai "nA" tiloissa.

### 1 Asennusta koskevia huomautuksia, korotettu turvallisuus "e"

Liitin on asennettava koteloon, joka on syttymissuojaluokan mukainen. Syttymis-suojaluokasta riippuen kotelon on vastattava näitä vaatimuksia:

- Palavat kaasut: IEC/EN 60079-0 ja IEC/EN 60079-7
- Palava pöly: IEC/EN 60079-0 ja IEC/EN 60079-31

Kun liität peräkkäin muiden mallistojen ja kokojen riviliittimiä tai muita hyväksytyjä komponentteja, varmista, että noudatat vaadittuja ilma- ja pintavälejä.

Liittimen saa asentaa lämpötilaluokan T6 käyttölaitteisiin (kuten esim. haaroitus- tai liitäntärasiat). Noudata asennuksessa mitoitusarvoja. Asennuspaikan ympäris-tön lämpötila saa olla enintään +40 °C. Liittimen voi asentaa myös lämpötilaluok-ien T1 - T5 käyttölaitteisiin. Eristettyjen osien suurinta sallittua käyttölämpötilaa lämpötilaluokissa T1 - T4 ei saa ylittää (ks. teknisten tietojen kohta "käyttölämpö-tila-alue").

### 2 Asennus ja liittäminen

#### 2.1 Asennus asennuskiskoon

Kiinnitä liittimet niille tarkoitettuun asennuskiskoon. Liittimien väliin voi asentaa osioiden erotuslevyt tai suojuksset niiden erottamiseen joko optisesti tai sähköi-sesti. Jos asennat liittimiä riviin, suojaa päätyliittimen avoin puoli siihen kuuluvalla suojuksella. Jos liitinriman kiertymistä, liukumista tai siirtymistä paikaltaan ei es-tetä muilla hyväksytyillä komponenteilla, se on kiinnitettävä paikalleen kummalta-kin puolen jollain mainituista päätypidikkeistä (ks. lisätarvikkeet). Käytä oheista esimerkkiä apuna lisätarvikkeiden asennuksessa. (Z)

**Varo:** Muista noudattaa vaadittavia ilma- ja pintavälejä kiinnittäessäsi rivili-ittimet muihin hyväksytyihin komponentteihin.

#### 2.2 Liitoskiskojen käyttö

Jos haluat luoda liitinryhmän, jolla on sama potentiaali, voit yhdistää kaksi tai kolme vierekkäistä pulttiliittintä yhteen. Irrota liittimen kotelon esiuritetut välilevyt ja asenna liitoskisko (RBO...-VS...) siltaliitäntään. Sijoita ensin mukana toimitettu aluslevy ja sen jälkeen kuusiomutteri paikalleen. Kierrä ne annettuun kiristystiuk-kuuteen (ks. tekniset tiedot).

**VARO:** Älä ylitä suurimpia sallittuja nimellisvirtoja käyttäessäsi siltoja, ks. tekniset tiedot! Vapaiden pulttiliittimien mutterit on kiristettävä ennen käyttöönottoa.

#### 2.3 Johtimien liittäminen

Kuori johtimien päät. Kuorintapitus riippuu kaapelikenkien mallista. Varusta joh-din rengaskaapelikengällä ja purista se kiinni puristuspihdeillä standardin DIN 46234 mukaisesti. Aseta kaapelikenkä, aluslevy ja kuusiomutteri pultin liitäntäkoh-taan tässä järjestyksessä. Kiristä kuusiomutteri hylsyavaimella ilmoitettuun kiris-tystiukkuuteen (ks. tekniset tiedot).

Toiseen liitäntään saa käyttää vain standardin DIN 46235 mukaisia puristet-tavia kaapelikenkiä.

### 3 Suojakansien (HC-RBO...) käyttö

Kaikki tekniset tiedot koskevat vain sovellusta, jossa on suojakansi (ks. lisä-tarvikkeet)

### 4 Lisätietoja: ks. sivu 2

Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Voimassa olevat sertifikaatit / (EU-) tyyppitarkastustodistukset

Viite yleisiin turvallisuusohjeisiin

### Bolttilkoblingsrekkeklemmer for bruk i eksplosjonsfar-lige områder

Klemmen er beregnet for tilkobling og forbindelse av kobberledere i tilkoblingsrom for beskyttelsestypene "eb", "ec" eller Na".

### 1 Monteringsanvisninger for økt sikkerhet «e»

Du må montere klemmen i et hus som er egnet for antenningbeskyttelsestypen. Avhengig av beskyttelsestypen må huset oppfylle disse kravene:

- Brennbare gasser: IEC/EN 60079-0 og IEC/EN 60079-7
- Brennbart støv: IEC/EN 60079-0 og IEC/EN 60079-31

Ved sammenkobling av rekkeklemmer i andre seier og størrelser samt andre attes-terte komponenter må du påse at de nødvendige luft- og krypavstandene overhol-des.

Du kan bruke klemmen i driftsmidler med temperaturklasse T6 (f.eks. forgrenings- eller koblingsbokser). Overhold de nominelle verdiene. Omgivelsestemperaturen på monteringsstedet må ikke overskride +40 °C. Klemmen kan også brukes i driftsmidler med temperaturklassene T1 til T5. For anvendelser i temperatur-klasse T1 til T4 må du overholde den høyeste tillatte driftstemperaturen ved iso-lasjonsdelene (se tekniske spesifikasjoner «Driftstemperaturområde»).

### 2 Montering og tilkobling

#### 2.1 Montering på bæreskinne

Lås klemmene på en tilhørende monteringsskinne. Du kan sette inn skilleplater eller deksler mellom rekkeklemmene for å oppnå en optisk eller elektrisk separe-ring. Når rekkeklemmene plasseres ved siden av hverandre, må du sette på det til-hørende dekslet på endeklemmen med åpen husside. Hvis rekkeklemmen ikke sikres slik at den kan vris, skli eller forskyves av andre, verifiserte komponenter, må den festes på begge sider med en av de nevnte endeholderne (se tilbehør). Følg eksempelet nedenfor når du skal montere tilbehøret. (Z)

**OBS:** Når rekkeklemmer festes sammen med andre attesterte kompen-ter, må du påse at de nødvendige luft- og krypavstandene overholdes.

#### 2.2 Bruk av forbindelsesskinner

Hvis du vil opprette klemmegrupper med samme potensial, kan du forbinde to eller tre bolttilkoblingsrekkeklemmer som ligger ved siden av hverandre. Fjern klem-mens husskillevegger med hakk, og monter forbindelsesskinnen (RBO...-VS...) i brosjakten. Legg først inn den medfølgende underlagsskiven og deretter seks-kantmutteren. Trekk til denne med det angitte tiltrekkingsmomentet (se tekniske spesifikasjoner).

**OBS:** Vær oppmerksom på de maksimale merkestrømmene ved bruk av broer, se tekniske spesifikasjoner! Før idriftsetting må mutterne til ledige bolttilkoblinger trekkes til.

#### 2.3 Tilkobling av leder

Avisoler lederen. Lengden til avisoleringen er avhengig av kabelskoutforingene. Sett en ringkabelsko på lederen og press denne fast med en krympetang iht. DIN 46234. Legg kabelskoen, underlagsskiven og sekskantmutteren (i denne rekkeføl-gen) inn i bolttilkoblingsstedet. Trekk til sekskantmutteren med en pipenøkkel med det angitte dreiemomentet (se tekniske spesifikasjoner).

Du må bare bruke kabelsko for krympeforbindelser i henhold til DIN 46235 for den andre tilkoblingen.

### 3 Bruk av deksler (HC-RBO...)

Alle tekniske spesifikasjoner gjelder bare ved bruk av dekslet (se tilbehør).

### 4 Se side 2 for mer informasjon

Samsvarsbekreftelse

Gyldige sertifikater / (EU-) typegodkjennelsessertifikat

Henvising for generelle sikkerhetsanvisninger

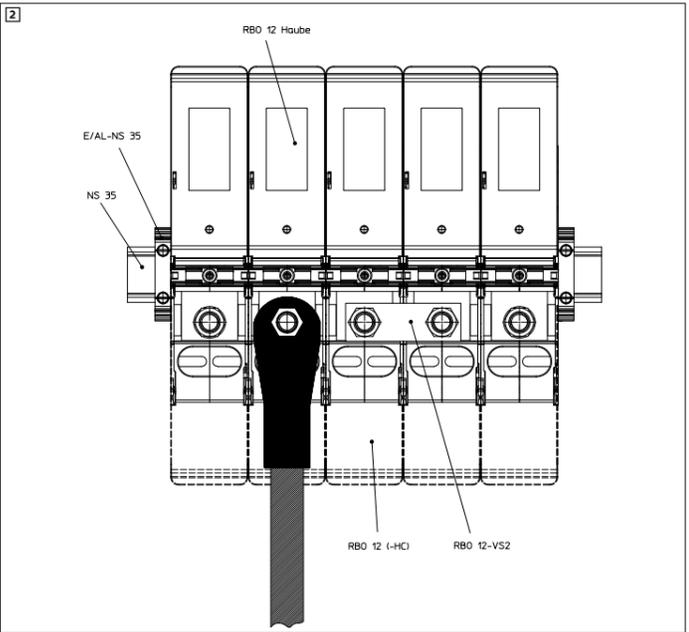
phoenixcontact.com

MNR 01091920 - 01

2023-02-07

**NO**    **Monteringsanvisning for elektrikere**

**FI**    **Asennusohje sähköalan ammattilaiselle**



Tekniset tiedot
<b>Tekniset tiedot</b>
Merkintä tuotteessa:
Käyttölämpötila-alue
Nimellisieristysjännite
Nimellisjännite
- silloitettaessa sillalla
Lämpötilan nousu
Läpäisyvastus
Nimellisvirta
Maks. kuormitusvirta
<b>Liitäntäkapasiteetti</b>
Nimellispoikkipinta-ala
Liitäntäkapasiteetti, jäykkä
Liitäntäkapasiteetti, taipuisa
2 jäykkää johdinta, joilla on sama poikkipinta
2 taipuisaa johdinta, joilla on sama poikkipinta
Kuorintapitus
Kiristysmomentti
<b>Lisätarvikkeet / tyyppi / tuotenumro</b>
Päätypuristimet / E/NS 35 N / 0800886
/ RBO 12-VS 2 / 3244669
/ RBO 12-VS 3 / 3244672

Tekniske data
<b>Tekniske data</b>
Merking på produktet
Brukstemperaturområde
Merkeisolasjonsspenning
Merkespenning
- ved brokobling med lask
Temperaturøkning
Gjennomgangsmotstand
Merkestrøm
Belastningsstrøm maksimal
<b>Tilkoblingskapasitet</b>
Merketverrsnitt
Tilkoblingsegenskaper stiv
Tilkoblingsegenskaper fleksibel
2 ledere med samme tverrsnitt, entrådet
2 ledere med samme tverrsnitt, flertrådet
Avisoleringsslengde
Dreiemoment
<b>Tilbehør / type / artikkelnummer</b>
Endeholder / E/NS 35 N / 0800886
/ RBO 12-VS 2 / 3244669
/ RBO 12-VS 3 / 3244672

<b>Ex:</b>
-60 <span> </span> °C ... 110 <span> </span> °C
1000 V
1100 V
1100 V
40 K (415 A / 240 mm²)
0,05 mΩ
415 A
415 A
...
240 mm² // AWG 500 kcmil
10 mm² ... 240 mm² // AWG 8 - 500 kcmil
10 mm² ... 240 mm² // AWG 8 - 500 kcmil
10 mm² ... 240 mm² // AWG 8 - 500 kcmil
10 mm² ... 240 mm² // AWG 8 - 500 kcmil
...
14 Nm ... 30 Nm
...
415 A / 240 mm²

## Lisätietoja

## 5 Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Löydät vaatimustenmukaisuustodistuksen latausalueen kohdasta valmistajan ilmoitus.

Seuraavassa mainitut tahot vakuuttavat tuotetta koskevien direktiivien vaatimusten mukaisuuden:

Eurofins Electric & Electronic Product Testing AG [1258]

Eurofins E & E Product CML Ltd [2503]

## 6 Voimassa olevat sertifikaatit / (EU-) tyyppitarkastustodistukset

Hyväksynnät	Maa / alue	Mainittu taho / hyväksyvä viranomainen	Sertifikaatin / tiedoston nro
ATEX	Eurooppa	Eurofins Electric & Electronic Product Testing AG	SEV 13 ATEX 0132 U
IECEX	International	Eurofins Electric & Electronic Product Testing AG	IECEX SEV 13.0003 U
CCC	Kiina	SiTiAs	2020322313000627
UKEX	Yhdistynyt kuningaskunta	Eurofins E & E CML Ltd	CML 22UKEX1230U

## 7 Turvallisuusohjeet

**!** **Varo:** noudata Yleisiä turvallisuusohjeita. Nämä ovat saatavissa latausalueelta turvallisuusohjeiden kohdalta.

**i** Asiakirja koskee kaikenvärisiä versioita!

## Ytterligere informasjon

## 5 Samsvarsbekreftelse

Du finner samsvarsbekreftelse under rubrikken Produsenterklæring i nedlastingsområdet.

De følgende tekniske kontrollorganer bekrefter overensstemmelse med de respektive gjeldende direktiver:

Eurofins Electric & Electronic Product Testing AG [1258]

Eurofins E & E Product CML Ltd [2503]

## 6 Gyldige sertifikater / (EU-) typegodkjennelsestifikat

Godkjenninger	Land/region	Teknisk kontrollorgan / registreringsmyndighet	Sertifikatnr./filnr.
ATEX	Europa	Eurofins Electric & Electronic Product Testing AG	SEV 13 ATEX 0132 U
IECEX	Internasjonalt	Eurofins Electric & Electronic Product Testing AG	IECEX SEV 13.0003 U
CCC	Kina	SiTiAs	2020322313000627
UKEX	Storbritannia	Eurofins E & E CML Ltd	CML 22UKEX1230U

## 7 Sikkerhetsanvisninger

**!** **OBS:** Følg de generelle sikkerhetsanvisningene. Du finner disse i nedlastingsområdet under kategorien Sikkerhetsanvisninger.

**i** Dokument for alle fargevarianter er gyldig.

## MAGYAR

### Szemes sarus csatlakozású sorkapcsok robbanásveszélyes területre

A sorkapocs „eb”, „ec”, ill. „nA” típusú védelemmel ellátott csatlakozóterekben lévő részvezetők csatlakoztatá-sára és összekapcsolására alkalmas.

**1** **Installációra vonatkozó tudnivalók az „e” fokozott biztonsággal kapcsolatosan**
A sorkapcsokat egy olyan készülékházba kell beépíteni, amely megfelel a robbanásvédelmi módnak. A robbanásvédelmi módtól függően a készülékháznak a következő feltételeknek kell megfelelnie:

- Éghető gázok: IEC/EN 60079-0 és IEC/EN 60079-7
- Éghető poros közeg: IEC/EN 60079-0 és IEC/EN 60079-31

Más terméksorozatokból származó és a megadottól eltérő méretű sorkapcsokkal, valamint más tanúsított alkatrészekkel történő összekapcsoláskor ügyeljen arra, hogy a szükséges légközökre és kűszóutakra vonatkozó előírásokat betartsa.

A sorkapocs T6 hőmérsékleti osztályú üzemi eszközökben (pl.: leágazásokban vagy csatlakozódobozokban) alkalmazható. Tartsa be az előírt értékeket. A beépítés helyén a környezeti hőmérséklet legfeljebb +40 °C lehet. A sorkapocs T1–T5 hőmérsékleti osztályú üzemi eszközökben is alkalmazható. T1–T4 hőmérsékleti osztályú környezetben való alkalmazás esetén tartsa be a szigetelő alkatrészeknél a megengedett maximális alkalmazási hőmérsékletet (lásd az "Alkalmazási hőmérsékleti tartomány” címszót a műszaki adatokban).

#### 2 Összeszerelés és csatlakoztatás

##### 2.1 Kalapsínre történő szerelés

Pattintsa rá a kapcsokat egy megfelelő kalapsínre. Az optikai vagy villamos leválasztáshoz csoportleválasztó lemezeket vagy véglapokat helyezhet a sorkapcsok közé. A sorkapcsok soros elrendezése esetében helyezze a végkapocs készülékháznak nyitott oldalára a hozzátartozó véglapot. Ha a kapocssort másik tanúsított részegység nem biztosítja elcsavarodás, elcsúszás vagy eltolás ellen, akkor a kapocssort mindkét oldalon a megnevezett végbakok egyikével kell rögzíteni (lásd a tartozékokat). A tartozék összeszerelésekor a mellékelt példa szerint járjon el. (Z)

**Figyelem:** Sorkapcsok más tanúsított alkatrészekkel történő rögzítésekor ügyeljen arra, hogy betartsa a szükséges átütési távolságokor és kűszóutakra vonatkozó előírásokat.

##### 2.2 Összekötősínek alkalmazása

Azonos potenciálú kapocscsoportok létrehozásához összekapcsolhat két vagy három szomszédos szemes sarus csatlakozású sorkapcsot. Távoltítsa el a sorkapocs előrovátkázott burkolatleválasztó falait, szerelje be az áthidalóknába az összekötő sint (RBO...-VS...). Helyezze be először a mellékelt alátétlapot, majd a hatlapfejű anyát. Csavarja be az anyacsavart a megadott nyomatékkal (lásd a műszaki adatokat).

**FIGYELEM:** Ügyeljen a maximális méretezési áramokra a hidak használatakor, lásd a műszaki adato-kat!
Üzembe vétel előtt csavarja ki a használaton kívüli szemes sarus csatlakozások anyacsavarjait.

##### 2.3 Vezetők csatlakoztatása

Távoltítsa el a vezetékek szigetelését. A szigetelés eltávolításának hossza a kábelsaru kivételétől függ. Húzzon a vezetékre egy gyűrűs kábelsarut és préselje össze egy krimpelőfogóval a DIN 46234 szabvány szerint. Helyezze be a kábelsarut, az alátétlapot és a hatlapú anyát ebben a sorrendben a csapszeg illesztési helyébe. Dugókulccsal csavarja be a hatlapú anyát a megadott nyomatékkal (lásd a műszaki adatokat).

Másodcsatlakozáshoz csak a DIN 46235 szabványnak megfelelő, sajátolt csatlakozásra alkalmas kábel-saruk használhatók.

#### 3 Védőfedelek alkalmazása (HC-RBO...)

Az összes műszaki adat csak a védőfedél (lásd a tartozékokat) alkalmazása esetén érvényes.

#### 4 A további információkat lásd a 2. oldalon

Megfelelőségi igazolás

Érvényes tanúsítványok / (EU-) típusvizsgálati jegyzőkönyvek

Utalás az elektromos szerszámokra vonatkozó általános biztonsági utasításokra

## SLOVENSKO

### Sponka s priključkom z vijakom za uporabo v eksplozijsko ogroženih območjih

Sponka je predvidena za priključitev in povezavo bakrenih vodnikov v priključitvenih prostorih z vrsto protiek-splozijske zaščite „eb”, „ec” oz. „nA”.

##### 1 Navodila za inštaliranje Povečana varnost „e”

Sponko morate vgraditi v ohišje, ki je primerno za vrsto protieksplozijske zaščite. Odvino od vrste protieksplo-zijske zaščite mora ohišje izpolnjevati naslednje zahteve:

- eksplozivni plini: IEC/EN 60079-0 in IEC/EN 60079-7
- eksplozivn prah: IEC/EN 60079-0 in IEC/EN 60079-31

Pri nizanju vrstnih sponk drugih serij in velikosti ter drugih atestiranih komponent pazite, da so upoštewane pot-rebne razdalje za zračne in plazračne površinske tokove.

Sponko smete uporabljati v obratovalnih sredstvih s temperaturnim razredom T6 (npr. razdelilnih ali povezo-valnih omaričah). Pri tem upoštevajte nazivne vrednosti. Temperatura okolice na mestu vgradnje sme znašati maks. +40 °C. Sponka se lahko uporablja tudi v obratovalnih sredstvih s temperaturnimi razredi T1 do T5. Pri uporabi v temperaturnih razredih T1 do T4 upoštevajte najvišjo dovoljeno temperaturo na izolacijskih delih (glejte tehnične podatke "Temperaturno območje uporabe").

#### 2 Montaža in priključitev

##### 2.1 Montaža na nosilno tračnico

Sponke zataknite na pripadajočo nosilno tračnico. Za optično ali električno ločitev lahko med sponke vstavite ploščice za ločevanje razdelkov ali pokrove. Pri nizanju sponk končno sponko z odprto stranjo ohišja opremite s pripadajočim pokrovom. Če letev s sponkami ni zavarovana pred zasukom, zdrsom ali premikanjem z drugimi atestiranimi komponentami, jo morate na obeh straneh fiksirati z enim od navedenih končnih držal (glejte Pri-bor). Pri montaži pribora se ravnajte po prikazanem primeru. (Z)

**Pozor:** pri fiksiranju vrstnih sponk z drugimi atestiranimi komponentami pazite, da so upoštewane pot-rebne zračne in plazilne razdalje.

##### 2.2 Uporaba povezovalnih tračnic

Da bi ustvarili skupine sponk z enakim potencialom, lahko povežete dve ali tri sosednje sponke s priključkom z vijakom. Odstranite predhodno zarezane ločilne stene ohišja sponke, montirajte povezovalno tračnico (RBO...-VS...) v zarezo za mostiček. Najprej vstavite priloženo podložko in nato šestkotno matico. Pritegnite jo z navedenim priteznim momentom (glejte tehnične podatke).

**POZOR:** pri uporabi mostičev upoštevajte maksimalne standardne tokove, glejte tehnične podatke! Pred zagonom je treba priviti matice v nezasedenih priključkih z vijakom.

##### 2.3 Priključitev vodnikov

Snemite izolacijo z vodnikov. Dolžina posnetja izolacije je odvisna od izvedb kabelskih čevljev. Vodnik opre-mite z obročaštim kabelskim čevljem in ga stisnite s stiskalnimi kleščami v skladu z DIN 46234. Vstavite ka-belski čevelj, podložko in šestkotno matico v tem zaporedju v vijačno priključno mesto. Pritegnite šestkotno ma-tico z natičnim ključem z navedenim priteznim momentom (glejte tehnične podatke).

Za drugi priključek je dovoljeno uporabljati samo kabelske čevlje za stisnjene spoje v skladu z DIN 46235.

#### 3 Uporaba pokrovov (HC-RBO...)

Vsi tehnični podatki veljajo samo pri uporabi pokrova (glejte pribor)

#### 4 Nadaljnje informacije; glejte stran 2

Potrdilo o skladnosti

Veljavni certifikati / (EU-) Potrdilo o pregledu tipa

Napotki za splošne varnostne napotke

## ČEŠTINA

### Maticová svornice pro použití v oblastech s nebezpečím výbuchu

Svornice je určena k připojování a spojování měděných vodičů v připojovacích prostorech s druhem ochrany „eb”, „ec”, resp. „nA”.

##### 1 Pokyny pro instalaci Zvýšená bezpečnost „e”

Svornici musíte vestavět do pouzdra, které je pro daný druh ochrany vhodné a přezkoušené. Podle druhu ochrany musí pouzdro splňovat tyto požadavky:

- hořlavé plyny: IEC/EN 60079-0 a IEC/EN 60079-7
- hořlavý prach: IEC/EN 60079-0 a IEC/EN 60079-31

Při řazení řadových svornic jiných konstrukčních řad a velikostí a jiných certifikovaných součástí dbejte na do-držení požadovaných drah vzdušných a plazivých proudů.

Svornice smí být použita v provozních prostředcích s teplotní třídou T6 (např. v odbočovacích nebo spojova-cích skříních). Dodržujte přitom příslušné jmenovité hodnoty. Maximální dovolená teplota prostředí na místě montáže je +40 °C. Svornice je použitelná i v provozních prostředcích s teplotními třídami T1 až T5. Při použití v prostředích s teplotní třídou T1 až T4 dodržujte maximální přípustnou provozní teplotu uvedenou na izolač-ních součástech (viz technické údaje, "Rozsah provozních teplot").

#### 2 Montáž a připojení

##### 2.1 Montáž na nosnou lištu

Zahákněte svornice na příslušnou nosnou lištu. K optickému nebo elektrickému oddělení je možné vložit mezi svornice oddělovací desky sekci nebo koncové desky. Při řazení svorek opatřete koncovou svorku s otevřenou stranou pouzdra příslušnou koncovou deskou. Pokud svorkovnice není jinými certifikovanými součástmi zajiš-těna proti pootočení, sklouznutí nebo posunutí, musí se na obou stranách upevnit uvedenou koncovkou (viz příslušenství). Při montáži příslušenství se řiďte vedle uvedeným příkladem. (Z)

**Pozor:** Při upevňování řadových svornic s jinými certifikovanými součástmi dbejte na dodržování poža-dovaných vzdušných vzdáleností a drah plazivých proudů.

##### 2.2 Použití spojovacích přípojníc

Pro vytvoření skupin se stejným potenciálem můžete dvě nebo tři sousední svornice propojit maticovými svor-nicemi. Odstraňte předvroubkované příčky pouzdra svornice, namontujte spojovací přípojnicí (RBO...-VS...) do prostoru pro můstky. Nejprve vložte priloženou podložku a potom šestihrannou matici. Utáhněte je předepsá-ným utahovacím momentem (viz technické údaje).

**POZOR:** Při použití můstků dbejte na maximální jmenovité proudy, viz technické údaje! Před uvedením do provozu se musí utáhnout matice neobsazených maticových svornic.

##### 2.3 Připojení vodičů

Odizolujte vodiče. Délka odizolování závisí na provedeních kabelového oka. Opatřete vodiče kulatým kabe-lovým okem a zalisujte je pomocí lisovacích kleští podle DIN 46234. Položte kabelové oko, podložku a šestihran-nou matici v tomto pořadí do místa svornikového spoje. Utáhněte šestihrannou matici nástrčkovým klíčem pře-depsaným utahovacím momentem (viz technické údaje).

Pro druhou přípojku se smějí použít pouze kabelová oka pro lisované spoje podle DIN 46235.

#### 3 Použití krytek (HC-RBO...)

Všechny technické údaje platí pouze při použití krytky (viz příslušenství)

#### 4 Další informace viz strana 2

Osvědčení o shodě

Platné certifikáty / (EU) certifikáty o přezkoušení typu

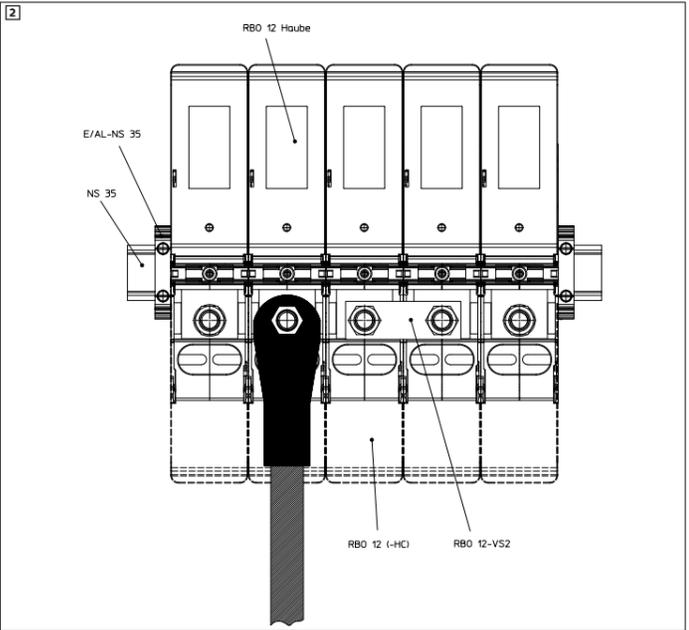
Upozornění na všeobecné bezpečnostní pokyny

<b>PHOENIX CONTACT</b>	Phoenix Contact GmbH & Co. KG Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300	
phoenixcontact.com	MNR 01091920 - 01	2023-02-07

**CS**    **Montážní pokyny pro kvalifikované elektrikáře**

**SL**    **Navodila za vgradnjo za elektrotehnika**

**HU**    **Szerelési utasítás a villamosságai szakember számára**



Műszaki adatok
<b>Műszaki adatok</b>
Terméken található jelölés
Alkalmazási hőmérséklet tartomány
Névleges szigetelési feszültség
Méretezési feszültség
- hiddal történő hidálás esetén
Hőmérséklet emelkedés
Átmeneti ellenállás
Méretezési áram
Maximális terhelőáram
<b>Csatlakozási lehetőségek</b>
Méretezési keresztmetszet
Csatlakozóképesség: merev
Csatlakozóképesség: rugalmas
2 azonos keresztmetszetű merev vezetó
2 azonos keresztmetszetű hajlékony vezetó
Csupaszolási hossz
Forgató nyomaték
<b>Tartozékok / Típus / Cikksz.</b>
Végtartók / E/NS 35 N / 0800886
/ RBO 12-VS 2 / 3244669
/ RBO 12-VS 3 / 3244672

Tehnični podatki
<b>Tehnični podatki</b>
Označitev na proizvodu
Obseg obratovalne temperature
Nominalna izolacijska napetost
Nominalna napetost
- pri premostitvi z mostičkom
Povišanje temperature
Upor
Nominalni tok
Obremenitveni tok maks.
<b>Možnost priklopa</b>
Nominalni prečni prerez
Možnost priklopa togi vodnik
Možnost priklopa pletenica
2 vodnika enakega prečnega preseka, toga
2 vodnika enakega prečnega preseka, pletena
Dolžina ogolitve
Pritezni moment
<b>Pribor / Tip / Št. artikla</b>
Končno držalo / E/NS 35 N / 0800886
/ RBO 12-VS 2 / 3244669
/ RBO 12-VS 3 / 3244672

Technická data
<b>Technická data</b>
Označení na výrobku
Rozsah provozních teplot
Izolační pevnost
Jmenovité napětí
- při propojení propojkou
Zvýšení teploty
Vnitřní odpor
Jmenovitý proud
Zatěžovací proud maximální
<b>Možnosti připojení</b>
Jmenovitý průřez
Připojovací kapacita pevná
Připojovací kapacita pružná
2 vodiče se stejným průřezem, tuhé
2 vodiče se stejným průřezem, ohebné
Délka odstranění izolace
Krouticí moment
<b>Příslušenství/ typ / č. výrobku</b>
Koncový držák / E/NS 35 N / 0800886
/ RBO 12-VS 2 / 3244669
/ RBO 12-VS 3 / 3244672

Ex:         
 II 2 GD Ex eb IIC Gb
-60 °C ... 110 °C
1000 V
1100 V
1100 V
40 K (415 A / 240 mm²)
0,05 mΩ
415 A
415 A
240 mm² // AWG 500 kcmil
10 mm² ... 240 mm² // AWG 8 - 500 kcmil
10 mm² ... 240 mm² // AWG 8 - 500 kcmil
10 mm² ... 240 mm² // AWG 8 - 500 kcmil
10 mm² ... 240 mm² // AWG 8 - 500 kcmil
...
14 Nm ... 30 Nm
415 A / 240 mm²

**Kiegészítő információk****5 Megfelelőségi tanúsítvány**

A megfelelőségi igazolást a Letöltések területen, a Gyártói nyilatkozat kategóriában töltheti le.

Az alábbi bejelentett szervezetek igazolják, hogy a termék az érvényes irányelveknek megfelel:

Eurofins Electric & Electronic Product Testing AG [1258]

Eurofins E & E Product CML Ltd [2503]

**6 Érvényes tanúsítványok / (EU-) típusvizsgálati jegyzőkönyvek**

Engedélyek	Ország/régió	Bejelentett / engedélyt kiadó szervezet	Tanúsítványsz./fájlisz.
ATEX	Európa	Eurofins Electric & Electronic Product Testing AG	SEV 13 ATEX 0132 U
IECEX	Nemzetközi	Eurofins Electric & Electronic Product Testing AG	IECEX SEV 13.0003 U
CCC	Kína	SITiiAs	2020322313000627
UKEX	Egyesült Királyság	Eurofins E & E CML Ltd	CML 22UKEX1230U

**7 Biztonsági utasítások**

**Figyelem:** Vegye figyelembe az általános biztonsági utasításokat. Ezek a Letöltések felületen, a Biztonsági utasítások kategóriában érhetők el.



A dokumentum minden színváltozatban érvényes!

**Dodatne informacije****5 Potrdilo o skladnosti**

Potrdilo o skladnosti najdete v območju za prenose v rubriki 'izjava proizvajalca'.

Sledeči priglaseňi organi izdajo potrdilo o skladnosti s posameznimi veljavnimi direktivami:

Eurofins Electric & Electronic Product Testing AG [1258]

Eurofins E & E Product CML Ltd [2503]

**6 Veljavni certifikati / (EU-) Potrdilo o pregledu tipa**

Atesti	Država / Regija	Priglašeni / odobritveni organ	Št. certifikata/št. datoteke
ATEX	Evropa	Eurofins Electric & Electronic Product Testing AG	SEV 13 ATEX 0132 U
IECEX	International	Eurofins Electric & Electronic Product Testing AG	IECEX SEV 13.0003 U
CCC	Kitajska	SITiiAs	2020322313000627
UKEX	Združeno kraljestvo	Eurofins E & E CML Ltd	CML 22UKEX1230U

**7 Varnostni napotki**

**Pozor:** upoštevajte splošne varnostne napotke. Slednji so vam na voljo v območju za prenos pod kategorijo Sicherheitshinweis (varnostni napotek).



Dokument velja za vse barvne variante!

**Doplňkové informace****5 Osvědčení o shodě**

Osvědčení o shodě najdete v sekci Ke stažení v rubrice Prohlášení výrobce.

Následující notifikované orgány osvědčují shodu s aktuálně platnými směrnici:

Eurofins Electric & Electronic Product Testing AG [1258]

Eurofins E & E Product CML Ltd [2503]

**6 Platné certifikáty / (EU) certifikáty o přezkoušení typu**

Schválení	Země / Oblast	Notifikovaný / schvalovací orgán	Č. certifikátu / č. souboru
ATEX	Evropa	Eurofins Electric & Electronic Product Testing AG	SEV 13 ATEX 0132 U
IECEX	Mezinárodní	Eurofins Electric & Electronic Product Testing AG	IECEX SEV 13.0003 U
CCC	Čína	SITiiAs	2020322313000627
UKEX	Spojené království	Eurofins E & E CML Ltd	CML 22UKEX1230U

**7 Bezpečnostní pokyny**

**Pozor:** Dodržujte Všeobecné bezpečnostní pokyny. Najdete je na stránce s dokumenty ke stažení v kategorii Bezpečnostní pokyny.



Dokument platí pro všechna barevná provedení!